



EURÓPAI BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2010.10.11.
COM(2010) 555 végleges

2008/0242 (COD)

Módosított javaslat:

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE

az [egy harmadik ország állampolgára vagy hontalan személy által a tagállamok egyikében benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról] szóló [.../.../]EK rendelet hatékony alkalmazása érdekében az ujjlenyomatok összehasonlítására irányuló „EURODAC” létrehozásáról

(Átdolgozott változat)

INDOKOLÁS

1. A JAVASLAT HÁTTERE

Az EURADAC-ot a dublini egyezmény hatékony alkalmazása érdekében az ujjlenyomatok összehasonlítására irányuló „Eurodac” létrehozásáról szóló 2725/2000/EK rendelet¹ hozta létre. 2008 decemberében a Bizottság átdolgozási javaslatot² (a továbbiakban: a 2008. decemberi javaslat) fogadott el e rendelet módosítására.

A javaslat a dublini rendelet alkalmazásának hatékonyabb támogatására és az adatvédelmi kockázatok megfelelő kezelésére irányult. Továbbá, összehangolta az informatikai irányítási keretet a SIS II és VIS rendeletekkel, előrebocsátva, hogy az EURODAC működési irányításával kapcsolatos feladatokat a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség nagyméretű IT-rendszereinek EK-Szerződés IV. címe szerinti operatív irányítását végző jövőbeni ügynökség³ (a továbbiakban: az IT-ügynökség) veszi át. A 2008. decemberi javaslatban szerepelt továbbá a végrehajtó rendelet hatályon kívül helyezése, és tartalmának az EURODAC rendeletbe történő beillesztése. Végül pedig változtatásokat vezettek be, hogy figyelembe vegyék a rendelet 2000-es elfogadása óta bekövetkezett menedékjogi fejleményeket és technikai haladást.

A javaslatot 2008. december 3-án küldték meg az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak. Az Európai Parlament továbbította a javaslatot az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottságának (LIBE). 2009. május 7-i ülésén az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalást⁴ fogadott el a Bizottság javaslatának jóváhagyásáról bizonyos módosítások függvényében.

A Bizottság 2009. szeptemberében elfogadott egy módosított javaslatot, hogy egyrészt figyelembe vegye az Európai Parlament állásfoglalását és a Tanáccsal folytatott tárgyalások eredményeit, másrészt bevezesse az EURODAC központi adatbázishoz való hozzáférés lehetőségét a tagállamok bűnüldöző hatóságai és az Europol számára terrorcselekmények és egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése és kivizsgálása céljából (a 2009. szeptemberi javaslat)⁵.

¹ HL L 62., 2002.3.5., 1. o.

² az [egy harmadik ország állampolgára, illetve hontalan személy által a tagállamok egyikében benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról] szóló [...] EK rendelet hatékony alkalmazása érdekében az ujjlenyomatok összehasonlítására irányuló „Eurodac” létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet, COM (2008) 825. végleges.

³ A szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség nagyméretű IT-rendszereinek EK-Szerződés IV. címe szerinti operatív irányítását végző ügynökség létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatot [COM(2009) 293 végleges] 2009. június 24-én fogadták el. 2010. március 19-én módosított javaslat került elfogadásra: Módosított javaslat: az Európai Parlament és a Tanács rendelete a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség nagyméretű IT-rendszereinek üzemeltetési igazgatását végző ügynökség létrehozásáról, COM (2010) 93.

⁴ Az ujjlenyomatok összehasonlítására irányuló „Eurodac létrehozásáról” (átdolgozás), P6_TA (2009) 0378.

⁵ Egy ilyen javaslatra való felhívást tartalmaztak a 2007. június 12-13-i, a tagállamok rendőri és bűnüldöző hatóságainak, valamint az Europolnak az Eurodac-hoz való hozzáféréséről szóló tanácsi következtetések.

Az említett javaslat elsősorban a bűnüldözési célból történő hozzáférés lehetővé tétele érdekében áthidaló klauzulát, valamint szükséges kísérő rendelkezéseket vezetett be, valamint módosította a 2008. decemberi javaslatot. A javaslatot a bűnüldözési célokból történő hozzáférés pontos részletes szabályait meghatározó, az Eurodac-adatokkal való összevetésre irányulóan a tagállamok bűnüldöző hatóságai és az Europol által bűnüldözés céljából benyújtott kérésekről szóló tanácsi határozatra⁶ (a továbbiakban: tanácsi határozat) irányuló javaslattal egyidejűleg tették közzé.

Az Európai Parlament nem adott ki jogalkotási állásfoglalást a 2009. szeptemberi javaslatokkal kapcsolatban.

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ.) hatálybalépésével és a harmadik pillér eltörlésével a tanácsi határozatra irányuló javaslat okafogyottá vált. A Lisszaboni Szerződés hatálybalépésének a folyamatban lévő intézményközi döntéshozatali eljárásokra gyakorolt hatásairól szóló bizottsági közlemény⁷ értelmében az ilyen javaslatokat hivatalosan vissza kell vonni, és helyette az EUMSZ. bevezette új keretekre figyelemmel új javaslatot kell előterjeszteni.

Mindazonáltal tekintettel a menekültügyi csomagról folyamatban lévő tárgyalásokra és az EURPODAC rendeletről szóló egyezmény megkötésének megkönnyítése érdekében a Bizottság a jelen helyzetben helyesebbnek látja törölni az EUODAC rendeletről a bűnüldözési célokra utaló rendelkezéseket.

A Bizottság úgy látja, hogy az új EUODAC rendelet zökkenőmentes elfogadása a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség nagyméretű IT-rendszereinek operatív irányítását végző ügynökség időbeni felállítását is elő fogja segíteni, mivel a tervek szerint az ügynökség lesz felelős az EUODAC irányításáért.

2. AZ ÉRDEKELTEKKEL FOLYTATOTT KONZULTÁCIÓK EREDMÉNYEI ÉS HATÁSVIZSGÁLATOK

Noha a jelen módosított javaslat bevezet két új technikai rendelkezést⁸, fő célja a korábbi (vagyis a 2009. szeptemberi) javaslatból a bűnüldözési célú hozzáférés lehetőségére vonatkozó rendelkezés törlése. Ezért nem került sor újabb konzultációra, illetve hatásvizsgálatra külön az új javaslat céljából. Azonban a 2008-as hatásvizsgálat⁹ megállapításai továbbra is érvényesek.

3. A JAVASLAT JOGI ELEMEI

E javaslat módosítja az egy harmadik ország állampolgára vagy hontalan személy által a tagállamok egyikében benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló [...]EK rendelet hatékony alkalmazása érdekében az ujjlenyomatok összehasonlítására

⁶ COM (2009) 344.

⁷ COM (2009) 665 végleges/2.

⁸ Az egyik célja a dublini rendelettel való összhang biztosítása, a másik pedig annak tisztázása, hogy miért van szükség a rendszer automatikus találatainak ujjlenyomat szakértő általi megerősítésére.

⁹ SEC (2008) 2981.

irányuló „Eurodac” létrehozásáról szóló európai parlament és tanács rendeletre vonatkozó bizottsági javaslat – COM (2009) 342 – módosító javaslatát.

A jelen módosított javaslat jogalapja az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ.) 78. cikke (2) bekezdésének e. pontja, ami az eredeti javaslat jogalapjának (az Európai Közösséget létrehozó szerződés 63. cikke (1) bekezdésének a. pontja) megfelelő EUMSZ. cikk.

Az EUMSZ. V. címe az Egyesült Királyságra és Írországra nem alkalmazható, kivéve, ha e két ország az Európai Unióról szóló szerződéshez és az EUMSZ.-hez csatolt, az Egyesült Királyság és Írország helyzetéről szóló jegyzőkönyvben megállapított eljárással összhangban másképp nem dönt.

A 2725/2000/EK rendelet kötelező erejű az Egyesült Királyságra és Írországra nézve, miután bejelentették szándékukat, hogy a fent említett jegyzőkönyv alapján részt vesznek az említett rendelet elfogadásában és alkalmazásában. E tagállamok jogállása a jelenlegi rendelet tekintetében nem befolyásolja esetleges részvételüket a módosított rendelet tekintetében.

Az EU-Szerződéshez és az EUMSZ.-hez csatolt, Dánia helyzetéről szóló jegyzőkönyv szerint Dánia nem vesz részt az EUMSZ. V. címe szerinti intézkedéseknek a Tanács által történő elfogadásában (kivéve „az azon harmadik országokat meghatározó intézkedéseket, amelyek állampolgárainak a tagállamok külső határainak átlépésekor vízummal kell rendelkezniük, illetve azokat az intézkedéseket, amelyek az egységes vízumformátumra vonatkoznak”). Ezért Dánia nem vesz részt a rendelet elfogadásában, az nem kötelező és nem alkalmazandó rá. Tekintettel azonban arra, hogy – az EK-val 2006-ban kötött nemzetközi megállapodás¹⁰ értelmében – Dánia alkalmazza a hatályos dublini rendeletet, az említett megállapodás 3. cikkének megfelelően értesíti a Bizottságot azon döntéséről, hogy a módosított rendelet tartalmát végrehajtja-e, vagy sem.

A javaslat főbb elemei a következők:

a 2. cikk (1) bekezdése c) pontjának iv. alpontja, az 5. cikk f).-j). pontja, és a 21. cikk (2) bekezdése törlésre kerülnek, mivel ezek a bűnüldözési célú felhasználást lehetővé tevő áthidaló rendelkezéssel kapcsolatban kerültek bevezetésre.

A 18. cikk (4) bekezdése második francia bekezdésében és a 24. cikk (1) bekezdésének b) pontjából törlődnek a rendészeti célú felhasználásra vonatkozó utalások.

A 3. cikkből törlésre kerül a bűnüldözési célú hozzáférést lehetővé tevő áthidaló klauzula.

A 18. cikk (4) bekezdésében az automatikus találatok ujjlenyomat szakértő általi ellenőrzésének kötelezettsége világosabb megfogalmazásra kerül.

A 24. cikk (1) bekezdésébe új rendelkezések kerülnek beillesztésre annak érdekében, hogy a dublini rendelet szerinti bizottság jogosítványt kapjon az EURODAC-kal kapcsolatos információk szerepeltetésre a 4. cikk (3) bekezdése alapján elkészítendő tájékoztatóban.

¹⁰ Megállapodás az Európai Közösség és a Dán Királyság között a Dániában vagy az Európai Unió egy másik tagállamában benyújtott menedékjog iránti kérelem elbírálásáért felelős állam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról, valamint a dublini egyezmény hatékony alkalmazása érdekében az ujjlenyomatok összehasonlítására irányuló „Eurodac” létrehozásáról (HL L 66., 2006.3.8.)

4. KÖLTSÉGVETÉSI VONZATOK

A jelen javaslat a korábbi, a rendészeti célokból történő összehasonlítást lehetővé tevő javaslatához [COM (2009) 344] képest jelentős megtakarításokkal jár a költségvetési tervezés tekintetében.

A javaslat megtartja a 2009-es javaslat rendszerfejlesztéseit az új, menekültközpontú funkciók tekintetében, ideértve az adatalany státuszát (a Tanáccsal folytatott tárgyalások eredményeként), ugyanakkor törli a bűnüldözési célú keresések funkciót. A jelen javaslatához kapcsolódó pénzügyi kimutatást tükrözi ezt a változást.

A becsült 230 000 EUR-ós költség IT-hez kapcsolódó szolgáltatásokból, szoftverből és hardverből tevődik össze, és fedezné a központi EURODAC rendszerrel való összehangolás költségeit is.

5. A JAVASLAT HATÁSAI A DUBLINI RENDSEZRHEZ TÁRSULT NEM EU-S TAGÁLLAMOKRA

Több harmadik országnak a schengeni vívmányokhoz való társulásával egyidejűleg, a Bizottság a dublini/EURODAC-vívmányokhoz való társulásra vonatkozó megállapodásokat is kötött ezekkel az országokkal, vagy pedig ilyen megállapodások megkötése van folyamatban:

- Izland és Norvégia társulási megállapodását 2001-ben¹¹ kötötték meg;
- Svájc társulási megállapodását¹² 2008. február 28-án kötötték meg;
- Liechtenstein társulási jegyzőkönyvét¹³ 2008. február 28-án írták alá.

A Közösség és a társult országok között két további jogi aktus megkötésére került sor annak érdekében, hogy jogokat és kötelezettségeket léptessenek életbe Dánia – amely a fentiekben kifejtettek szerint nemzetközi megállapodás útján társult a dublini/EURODAC-vívmányokhoz –, valamint az említett társult országok között¹⁴.

¹¹ Megállapodás az Európai Közösség és az Izlandi Köztársaság, valamint a Norvég Királyság között a tagállamok egyikében, illetve Izlandon vagy Norvégiában benyújtott menedékjog iránti kérelem megvizsgálására illetékes állam meghatározására vonatkozó kritériumokról és mechanizmusokról (HL L 93., 2001.4.3., 40. o.)

¹² Megállapodás az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között, a tagállamban vagy Svájcban benyújtott menedékjog iránti kérelem megvizsgálásáért felelős állam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról (HL L 53., 2008.2.27., 5. o.).

¹³ Jegyzőkönyv az Európai Közösség, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség közötti, a Liechtensteini Hercegségnek az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a tagállamban vagy Svájcban benyújtott menedékjog iránti kérelem megvizsgálásáért felelős állam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló megállapodáshoz való csatlakozásáról – COM (2006) 754, megkötése függőben van.

¹⁴ Jegyzőkönyv az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti megállapodáshoz csatolt, az Európai Közösség, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség közötti, a tagállamban vagy Svájcban benyújtott menedékjog iránti kérelem megvizsgálásáért felelős állam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról (2006/0257 CNS, 2008. október 24-én kötötték meg, a HL-ben való közzététele folyamatban van), valamint az Európai Közösség és az Izlandi Köztársaság, valamint a Norvég Királyság között a tagállamok egyikében, illetve Izlandon vagy Norvégiában benyújtott, menedékjog iránti kérelem megvizsgálására illetékes állam meghatározására

A három fent idézett megállapodás szerint a társult országok kivétel nélkül elfogadják a dublini/EURODAC-vívmányokat és azok fejlesztését. A társult országok nem vesznek részt a dublini vívmányokat módosító vagy azokra épülő jogi aktusok (tehát pl. e javaslat) elfogadásában, azonban – azt követően, hogy a Tanács és az Európai Parlament jóváhagyta azokat – bizonyos határidőn belül értesíteniük kell a Bizottságot arról a döntésükről, hogy elfogadják-e az említett jogi aktus tartalmát, vagy sem. Abban az esetben, ha Norvégia, Izland, Svájc vagy Liechtenstein nem fogad el valamely, a dublini/EURODAC-vívmányokat módosító vagy azokra épülő jogi aktust, az ún. guillotine-záradékokot” kell alkalmazni és fel kell mondani a megfelelő megállapodásokat, kivéve amennyiben a megállapodásokkal létrehozott közös/vegyes bizottság egyhangúlag másként nem dönt.

vonatkozó kritériumokról és mechanizmusokról szóló megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyv (HL L 93., 2001.4.3.)

Módosított javaslat:

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE

az [egy harmadik ország állampolgára vagy hontalan személy által a tagállamok egyikében benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról] szóló [.../.../]EK rendelet ~~dublini egyezmény~~ hatékony alkalmazása érdekében az ujjlenyomatok összehasonlítására irányuló „EURODAC” létrehozásáról

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az ~~Európai Közösséget létrehozó~~ Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak ~~63. cikke (1) bekezdésének a)~~ 78. cikke (2) bekezdésének e) pontjára,

tekintettel a Bizottság javaslatára¹⁵,

~~tekintettel az Európai Parlament véleményére¹⁶;~~

a szerződés ~~294~~ 251 cikkében megállapított eljárásnak¹⁷ megfelelően ,

mivel

↓ új szöveg

(1) A dublini egyezmény hatékony alkalmazása érdekében az ujjlenyomatok összehasonlítására irányuló "Eurodac" létrehozásáról szóló, 2000. december 11-i 2725/2000/EK tanácsi rendeletet¹⁸ és a Dublini Egyezmény hatékony alkalmazása érdekében az ujjlenyomatok összehasonlítására irányuló "Eurodac" létrehozásáról szóló 2725/2000/EK rendelet végrehajtására vonatkozó egyes szabályok megállapításáról szóló, 2002. február 8-i 407/2002/EK tanácsi rendeletet¹⁹ jelentősen módosítani kell. Az egyértelműség érdekében az említett rendeleteket át kell dolgozni.

¹⁵ COM (2010) XXX.

¹⁶ ~~HL C 189., 2000.7.7., 105. és 227. o., és a 2000. szeptember 21-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).~~

¹⁷ HL C [...], [...], [...]. o.

¹⁸ OJ L 316, 15.12.2000, p. 1.

¹⁹ OJ L 62, 5.3.2002, p. 1.

↓ 2725/2000/EK (1) preambulumbekzdés

~~(1) A tagállamok megerősítették az 1967. január 31-i Új szöveg York-i Jegyzőkönyvvel módosított, a menekültek jogállásáról szóló, 1951. július 28-i genfi egyezményt.~~

↓ 2725/2000/EK (2) preambulumbekzdés
(kiigazított szöveg)

~~(2) A tagállamok megkötötték az Európai Közösségek tagállamainak egyikében benyújtott menedékjog iránti kérelem megvizsgálására illetékes állam meghatározásáról szóló, 1990. június 15-én Dublinban aláírt egyezményt (a továbbiakban: a dublini egyezmény).~~

↓ új szöveg

(2) A közös menekültpolitika – ideértve a Közös Európai Menekültügyi Rendszert is – lényeges alkotóelemét képezi az Európai Unió azon célkitűzésének, hogy fokozatosan létrehozza a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térségét, amely nyitva áll azok előtt, akik kényszerítő körülmények miatt jogosan keresnek nemzetközi védelmet az Unión belül.

(3) Az Európai Tanács 2004. november 4-i ülésén elfogadta a hágai programot, amely kitzte a szabadság, a biztonság és a jog érvényesülésének területén a 2005–2010-es időszakban megvalósítandó célokat. A 2008. október 15–16-i Európai Tanács által jóváhagyott Európai Bevándorlási és Menekültügyi Paktum szorgalmazta a Közös Európai Menekültügyi Rendszer létrehozásának befejezését egy olyan egységes menedékjogi eljárás kialakítása révén, amely a menekültek és a kiegészítő védelemben részesítettek számára közös garanciákat és egységes jogállást biztosít.

(4) A hágai program az Európai Unió adatnyilvántartó rendszereihez történő hozzáférés javítását sürgette.

↓ 2725/2000/EK (3) preambulumbekzdés
(kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

(5) Az ☒ [egy harmadik ország állampolgára vagy hontalan személy által a tagállamok egyikében benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról] szóló [.../.../]EK tanácsi rendelet²⁰ ☒ ~~dublini egyezmény~~ alkalmazása érdekében meg kell állapítani a ~~menedékjogot~~ ⇒ nemzetközi védelmet ⇐ kérelmező személyek és a Közösség külső határainak jogellenes átlépése miatt letartóztatott személyek azonosságát. A ~~dublini egyezmény~~ és az

²⁰ COM (2008) XXX.

☒ [egy harmadik ország állampolgára vagy hontalan személy által a tagállamok egyikében benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról] szóló [.../...] tanácsi rendelet ☒ és különösen annak ~~10. cikke (1) bekezdése e) és e)~~ 18. cikke (1) bekezdése b) és d) pontjának hatékony alkalmazása érdekében kívánatos továbbá, hogy az egyes tagállamok számára lehetővé tegyék annak ellenőrzését, hogy az illegálisan az adott tagállam területén tartózkodó ~~külföldi~~ [harmadik ország állampolgára, illetve hontalan személy] kért-e ~~meneküljogot~~ ☒ nemzetközi védelmet ☒ valamely másik tagállamban.

↓ 2725/2000/EK (4) preambulumbekzdés

- (6) Az ujjlenyomat e személyek pontos személyazonossága megállapításának lényeges eleme. Létre kell hozni a felvett ujjlenyomatadatokat összehasonlító rendszert.

↓ 2725/2000/EK (5) preambulumbekzdés
⇒ új szöveg

- (7) Ennek érdekében létre kell hozni ~~a Bizottságon belül~~ egy központi ~~egységből~~ ⇒ rendszerből ⇐ álló „Eurodac” „EURODAC” rendszert, amely az ujjlenyomatadatok számítógépes központi adatbázisaként működik, továbbá a tagállamok és a ~~központi adatbázis~~ ⇒ központi rendszer ⇐ közötti elektronikus adatátvitelt szolgálja.

↓ új szöveg

- (8) ~~Annak biztosítása érdekében, hogy valamennyi nemzetközi védelmet kérelmező vagy nemzetközi védelmet élvező személy azonos bánásmódban részesüljön, valamint az EU menekültügyi vívmányaival – különösen a harmadik országok állampolgárainak, illetve a hontalan személyeknek menekültként vagy a más okból nemzetközi védelemre jogosultként való elismerésének feltételeiről és az e státuszok tartalmára vonatkozó minimumszabályokról szóló, 2004. április 29-i 2004/83/EK tanácsi irányelvvel – , valamint az [egy harmadik ország állampolgára vagy hontalan személy által a tagállamok egyikében benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról] szóló [.../...] tanácsi rendelettel való összhang megteremtése érdekében helyénvaló e rendelet hatályát kiterjeszteni a kiegészítő védelmet kérelmező vagy élvező személyekre is.~~

↓ 2725/2000/EK (6) preambulumbekzdés
(kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

- (9) A tagállamok számára elő kell írni továbbá, hogy késedelem nélkül vegyenek ⇒ és továbbítsanak ⇐ ⇒ ujjlenyomatadatokat ⇐ valamennyi ~~meneküljogot~~ ⇒ nemzetközi védelmet ⇐ kérelmező személytől, valamint az egyes tagállamok külső határának illegális

átlépése miatt letartóztatott, 14. életévét betöltött valamennyi ~~külfölditől~~ ☒ harmadik országbeli állampolgártól, illetve hontalan személytől☒.

↓ 2725/2000/EK (7) preambulumbekzdés
(kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

- (10) Pontos szabályokat kell megállapítani ezeknek az ujjlenyomatadatoknak a központi ~~egységhez~~ ⇒ rendszerhez ⇐ való továbbítására, ezen az ujjlenyomatadatoknak és más lényeges adatoknak a központi ~~egységben~~ ⇒ rendszerben ⇐ való nyilvántartására, tárolására, összehasonlítására más ujjlenyomatadatokkal, az összehasonlítások eredményeinek továbbítására, valamint a nyilvántartott adatok ~~tárolására~~ ⇒ jelölésére ⇐ és törlésére. Ezek a szabályok a ~~külföldiek~~ ☒ harmadik országbeli állampolgárok vagy hontalan személyek ☒ különböző csoportjaira nézve eltérők lehetnek, illetve az adott csoportok jellegéhez kell igazodniuk.

↓ új szöveg

- (11) Az EURODAC-ból származó találatokat egy ujjlenyomat-szakértőnek kell ellenőriznie az egy harmadik ország állampolgára vagy hontalan személy által a tagállamok egyikében benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló [.../.../]EK rendelet szerinti felelősség pontos meghatározásának biztosítása érdekében.

↓ 2725/2000/EK (8) preambulumbekzdés
(kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

- (12) ~~Aliens~~ ☒ Valamely tagállamban ☒ ~~menedékjogot~~ ⇒ nemzetközi védelmet ⇐ kérelmező ~~külföldieknek~~ ☒ harmadik országbeli állampolgárok, illetve hontalan személyeknek ☒ még hosszú évekig lehetőségük lehet arra, hogy más tagállamban is ~~menedékjogot~~ ⇒ nemzetközi védelmet ⇐ kérjenek. Ennek megfelelően elegendően hosszú maximális időtartamot kell meghatározni az ujjlenyomatadatoknak a központi ~~egységben~~ ⇒ rendszerben ⇐ történő tárolására. Mivel a már több éve az ~~Közösségben~~ ☒ Európai Unióban ☒ tartózkodó ~~külföldiek~~ ☒ harmadik országbeli állampolgárok, illetve hontalan személyek ☒ többsége ez idő alatt letelepedett jogállást, sőt akár állampolgárságot is szerez az egyes tagállamokban, a tízéves időtartamot megfelelő időtartamnak lehet tekinteni az ujjlenyomatadatok megőrzésére.

↓ 2725/2000/EK (9) preambulumbekzdés
(kiigazított szöveg)

- (13) Egyes különleges esetekben, amikor nincs szükség az ujjlenyomatadatok ilyen hosszú ideig történő tárolására, a megőrzési időtartam ennél rövidebb lehet. Az ujjlenyomatadatokat azonnal

törölni kell, amint a ~~külföldiek~~ ☒ a harmadik országok állampolgárai vagy a hontalan személyek ☒ állampolgárságot szereznek valamely tagállamban.

↓ új szöveg

(14) Helyénvaló tárolni minden olyan személy adatait, akik ujjlenyomatát eredetileg akkor rögzítették az EURODAC-ban, amikor nemzetközi védelem iránti kérelmet nyújtottak be, és akik kérelmét aztán egy tagállamban el is fogadták, annak érdekében, hogy ezen adatok összehasonlíthatók legyenek a nemzetközi védelem iránti kérelmek benyújtásakor felvett adatokkal.

(15) A Bizottság alternatív pénzügyi, üzemeltetési és szervezeti lehetőségek alapos elemzését tartalmazó hatásvizsgálatát követően kilátásba kell helyezni az EURODAC működési irányításáért felelős igazgató hatóság létrehozását. Addig továbbra is a Bizottság felel a központi rendszer és a kommunikációs infrastruktúra irányításáért.

↓ 2725/2000/EK (10) preambulumbekzdés
⇒ új szöveg

(16) Világosan meg kell állapítani a Bizottság ⇒ és az igazgató hatóság ⇐ feladatkörét a központi ~~egység~~ ⇒ rendszer és a kommunikációs infrastruktúra ⇐ tekintetében, valamint a tagállamok feladatkörét az ~~adatfelhasználást~~ ~~adatfeldolgozást~~, az adatbiztonságot és a nyilvántartott adatokhoz való hozzáférést és azok helyesbítését illetően.

↓ 2725/2000/EK (11) preambulumbekzdés

(17) Az ~~Eurodac~~ EURODAC-rendszer működésével kapcsolatban a Közösség szerződésen kívüli felelősségére a Szerződés vonatkozó rendelkezései az irányadóak, egyedi szabályokat kell azonban megállapítani a tagállamoknak a rendszer működésével kapcsolatos szerződésen kívüli felelősségére.

↓ 2725/2000/EK (12) preambulumbekzdés

(18) A szubszidiaritás elvéről a Szerződés 5. cikkének megfelelően a javasolt intézkedések célját, nevezetesen azt, hogy a Közösség menedékjogi politikájának végrehajtásának elősegítése érdekében ujjlenyomatadatok összehasonlítására szolgáló ~~Bizottságon belüli~~ rendszer létrehozása az ujjlenyomatadatok összehasonlítása érdekében, annak jellegénél fogva a tagállamok nem tudják megfelelően megvalósítani, ennél fogva a Közösség azt megfelelőbben tudja megvalósítani. Az arányosság elvével kapcsolatban az említett cikknek megfelelően e rendelet kizárólag az említett cél megvalósításához szükséges intézkedéseket tartalmaz.

↓ 2725/2000/EK (15) preambulumbekzdés
(kiigazított szöveg)

- (19) A személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, 1995. október 24-i 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet²¹ kell alkalmazni ~~az Eurodac-rendszer keretében~~ a személyes adatoknak a tagállamok által ☒ e rendelet alkalmazásában ☒ történő kezelésére.

↓ 2725/2000/EK (16) preambulumbekzdés

- ~~(16) A Szerződés 286. cikke alapján a 95/46/EK irányelvet a közösségi intézményekre és szervekre is alkalmazzák. Mivel a központi egységet a Bizottságon belül hozzák létre, az említett irányelvet kell alkalmazni a személyes adatoknak a szóban forgó Egység által történő kezelésére.~~

↓ 2725/2000/EK (17) preambulumbekzdés

- (20) A személyes adatok kezelése tekintetében ki kell egészíteni, illetve tisztázni kell, különösen bizonyos szektorokat illetően, a 95/46/EK irányelvben megállapított, az egyének jogainak és szabadságainak, nevezetesen a magántitokhoz való jog védelmére vonatkozó elveket.

↓ új szöveg

- (21) A személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 2000. december 18-i 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet²² alkalmazandó a személyes adatoknak az uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek által, e rendelet szerint történő feldolgozására. Ugyanakkor az adatfeldolgozással kapcsolatos felelősség és az adatvédelem ellenőrzése tekintetében egyes kérdéseket egyértelművé kell tenni.
- (22) Helyénvaló, hogy a nemzeti felügyelő hatóságok kövessék nyomon a személyes adatok tagállamok általi feldolgozásának törvényességét, az Európai Adatvédelmi Biztos pedig az uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek e rendelet alkalmazásával kapcsolatban végzett személyes adatfeldolgozási tevékenységeit, a 45/2001/EK rendelet 41. cikkével összhangban.

²¹ HL L 281., 1995.11.23., 31. o.

²² HL L 8., 2001.1.12., 1. o.

↓ 2725/2000/EK (18) preambulumbekzdés
⇒ új szöveg

(23) ⇒ Rendszeresen ⇐ figyelni és értékelni kell az Eurodac EUODAC eredményeit.

↓ 2725/2000/EK (19) preambulumbekzdés
(kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

(24) A tagállamoknak ki kell alakítaniuk a ~~központi adatbázisban~~ ⇒ központi rendszerbe ⇐
☒ felvett adatok ☒ az Eurodac EUODAC céljával ellentétes feldolgozásának
felhasználásának büntetésére szolgáló ☒ hatékony, arányos és visszatartó erejű ☒ szankciók
rendszerét.

↓ új szöveg

(25) A tagállamokat tájékoztatni kell egyes menedékjogi eljárások helyzetéről az [egy harmadik ország állampolgára vagy hontalan személy által a tagállamok egyikében benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról] szóló [.../.../]EK rendelet hatékony alkalmazásának elősegítése érdekében.

(26) E rendelet tiszteletben tartja az alapvető jogokat és azoknak megfelelően kell alkalmazni, valamint szem előtt tartja különösen az Európai Unió Alapjogi Chartája által elismert elveket. E rendelet különösen teljes mértékben tiszteletben tartja a személyes adatok, valamint a menedékjog védelmét.

↓ 2725/2000/EK (22) preambulumbekzdés
(kiigazított szöveg)

(27) Indokolt e rendelet területi hatályát oly módon korlátozni, hogy az összhangba kerüljön a ~~dublini egyezmény~~ ☒ [egy harmadik ország állampolgára vagy hontalan személy által a tagállamok egyikében benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló] [.../.../]EK rendelet ☒ területi hatályával.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. FEJEZET

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk

Az „~~Eurodac~~EURODAC” célja

1. „~~Eurodac~~EURODAC” néven ismert rendszer kerül felállításra, amelynek célja segítséget nyújtani annak megállapításában, hogy a ~~dublini egyezmény~~ [egy harmadik ország állampolgára vagy hontalan személy által a tagállamok egyikében benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról] szóló [.../.../]EK rendelet értelmében melyik tagállam illetékes a tagállamok egyikében harmadik országbeli állampolgár, illetve hontalan személy által benyújtott ~~menedékjog~~ nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálására, továbbá egyéb módon elősegíteni a dublini ~~egyezmény~~ rendelet alkalmazását az e rendeletben meghatározott feltételek alapján.

~~2. Az Eurodac a következőket foglalja magában:~~

~~a) a 3. cikkben említett központi egység;~~

~~b) számítógépes központi adatbázis, amelyben az 5. cikk (1) bekezdésében, a 8. cikk (2) bekezdésében és a 11. cikk (2) bekezdésében megjelölt adatokat a menedékjogot kérelmező személyektől és a 8. cikk (1) bekezdésében és a külföldiek a 11. cikk (1) bekezdésében megjelölt csoportjaitól származó ujjlenyomatadatok összehasonlítása céljából feldolgozzák;~~

~~c) adatátviteli eszközök a tagállamok és a központi adatbázis között.~~

- ~~3.2.~~ Függetlenül attól, hogy a származási hely szerinti tagállam az adott tagállam nemzeti jogának megfelelően létesített adatbázisokban milyen célra ~~dolgozza fel~~ használja az ~~Eurodacnak~~EURODAC-nak szánt adatokat, az ~~Eurodacban~~EURODAC-ban ujjlenyomatadatokat és más személyes adatokat kizárólag a dublini ~~egyezmény~~ rendelet ~~15. cikkének (1) bekezdésében~~ 32. cikkének (1) bekezdésében rögzített célokra lehet feldolgozni.

2. cikk

Fogalommeghatározások

1. E rendelet alkalmazásában:

- a) „a dublini ~~egyezmény~~ rendelet ” ~~az 1990. június 15-én Dublinban aláírt egyezmény, amely meghatározza az Európai Közösségek tagállamainak egyikében benyújtott menedékjog iránti kérelem megvizsgálására illetékes államot~~ [egy harmadik ország állampolgára vagy hontalan személy által a tagállamok egyikében benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról] szóló [.../.../]~~EK~~ rendelet ;
- b) a ~~menedékjogot~~ ⇒ „nemzetközi védelmet kérelmező személy” az a ~~külföldi~~ a harmadik ország állampolgára vagy hontalan személy , aki kérelmet nyújtott be ~~menedékjog iránt, illetve akinek nevében menedékjog iránti kérelmet nyújtottak be~~ ⇒ a 2004/83/EK tanácsi irányelv 2. cikkének g) pontja szerinti nemzetközi védelem iránti, amelynek tárgyában még nem hoztak jogerős határozatot ;
- c) a „származási hely szerinti tagállam” a következő:
- i. a ~~menedékjogot kérelmező személy~~ 6. cikk hatálya alá tartozó személy tekintetében az a tagállam, amely a személyes adatokat a központi ~~egységhez~~ rendszerhez továbbítja, és az összehasonlítás eredményeit megkapja;
 - ii. a ~~8.~~ 11. cikk hatálya alá tartozó személy tekintetében az a tagállam, amely a személyes adatokat a központi ~~egységhez~~ rendszerhez továbbítja;
 - iii. a ~~11.~~ 14. cikk hatálya alá tartozó személy tekintetében az a tagállam, amely ezeket az adatokat a központi ~~egységhez~~ rendszerhez továbbítja, és az összehasonlítás eredményeit megkapja;

↓ 2725/2000/EK (kiigazított szöveg)

⇒ új szöveg

- d) ~~„menekült”~~ ⇒ „nemzetközi védelemben részesített személy” az a harmadik országbeli állampolgár, illetve hontalan személy, akit az ~~1967. január 31-i Új szöveg~~ York-i Jegyzőkönyvvel módosított, a menekültek jogállásáról szóló, 1951. július 28-i ~~genfi egyezménynek megfelelően menekültként~~ ⇒ a 2004/83/EK tanácsi irányelv 2. cikkének a) pontjában meghatározottak szerinti nemzetközi védelemre jogosultként ismertek el;
- e) „találat” a központi ~~adatbázisban~~ rendszerben nyilvántartott ujjlenyomatadatok és a tagállam által valamely személy tekintetében továbbított ujjlenyomatadatok közötti összehasonlítás útján ~~az adatbank~~ a központi adatbázis által megállapított megfelelést vagy megfeleléseket jelenti, nem érintve azt a követelményt, hogy a

tagállamoknak a ~~4. cikk (6) bekezdésének~~ 18. cikk. (4) bekezdésének megfelelően haladéktalanul ellenőrizniük kell az összehasonlítás eredményeit.

↓ 2725/2000/EK (kiigazított szöveg)

2. A 95/46/EK irányelv 2. cikkében meghatározott kifejezések e rendeletben is az azzal megegyező értelemben szerepelnek.
3. Eltérő rendelkezés hiányában a dublini ~~rendelet~~ ~~2.~~ 2. cikkében meghatározott kifejezések ebben a rendeletben is az azzal megegyező értelemben szerepelnek.

↓ 2725/2000/EK (kiigazított szöveg)

3. cikk

~~Központi egység~~ ~~A rendszer felépítése és alapelvek~~

- ~~1. A Bizottságon belül központi egységet hoznak létre, amely a tagállamok nevében az 1. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett központi adatbázis működtetéséért felelős. A központi egységet számítógépes ujjlenyomat felismerő rendszerrel látják el.~~

↓ új szöveg

1. Az EURODAC a következőket foglalja magában:
 - a) számítógépes központi ujjlenyomat-adatbázis (központi rendszer), amely az alábbi részekből áll:
 - központi egység,
 - a rendszerműködés folyamatosságát biztosító rendszer;
 - b) a központi rendszer és a tagállamok közötti kommunikációs infrastruktúra, amely az EURODAC-adatok számára kifejlesztett kódolt virtuális hálózatot képez (kommunikációs infrastruktúra).
2. Minden egyes tagállamban egyetlen nemzeti hozzáférési pont működik.

↓ 2725/2000/EK (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

2.3. A ~~menedékjogot kérelmező személyekre, a 6., 11. és 14.~~ cikk hatálya alá tartozó személyekre és a 11. cikk hatálya alá tartozó személyekre vonatkozó, a központi ~~egység~~ ⇒ rendszerben ⇐ feldolgozásra kerülő adatokat a származási hely szerinti tagállam nevében dolgozzák fel az e rendeletben rögzített feltételek alapján, és megfelelő technikai eszközökkel különítik el.

↓ 2725/2000/EK 1. cikk (2) bekezdés
harmadik albekezdés
⇒ új szöveg

4. Az ~~Eurodac~~EURODAC-ra vonatkozó szabályokat tagállamok által végrehajtott műveletekre is alkalmazni kell, az adatoknak a központi ~~egységhez~~ ⇒ rendszerhez ⇐ történő továbbításától kezdve az összehasonlítás eredményeinek felhasználásáig.

↓ 2725/2000/EK 4. cikk (1) bekezdés
második mondat
⇒ új szöveg

5. Az ujjlenyomat vételi eljárást az érintett tagállam nemzeti gyakorlatának megfelelően és ⇒ az Európai Unió Alapjogi Chartájában, az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló egyezményben, ⇐ ~~az Emberi jogok európai egyezményében~~ valamint az ENSZ gyermekjogi egyezményében megállapított biztosítékoknak megfelelően határozzák meg és ⇒ alkalmazzák ⇐.

↓ új szöveg

4. cikk

Az igazgató hatóság működési irányítása

1. Az EURODAC operatív irányításáért az Európai Unió általános költségvetéséből finanszírozott igazgató hatóság felel. Az igazgató hatóság a tagállamokkal együttműködésben biztosítja, hogy a központi rendszer tekintetében – a költség–haszon elemzésre is figyelemmel – a rendelkezésre álló mindenkor legjobb technológiát alkalmazzák.
2. Az igazgató hatóság felel a kommunikációs infrastruktúrához kapcsolódó alábbi feladatokért is:
 - a) felügyelet;

- b) biztonság;
- c) a tagállamok és a szolgáltató közötti kapcsolat koordinálása.
3. A Bizottság felel a kommunikációs infrastruktúrához kapcsolódó minden egyéb feladatért, különösen az alábbiakért:
- a) a költségvetés végrehajtásához kapcsolódó feladatok;
- b) beszerzés és felújítás;
- c) szerződéses ügyek.
4. Mielőtt az igazgató hatóság megkezdi tevékenységét, a Bizottság felel az e rendelet által az igazgató hatóságra ruházott valamennyi feladatért.
5. A EURODAC üzemeltetésének irányítása magában foglalja az összes ahhoz szükséges feladatot, hogy az EURODAC e rendelettel összhangban a hét minden napján, napi 24 órán keresztül működhessen, és elvégezhesse különösen a rendszer megfelelő szintű működési minőségének – főképp a központi rendszer lekérdezéséhez szükséges idő tekintetében történő – biztosításához szükséges karbantartási munkákat és technikai fejlesztéseket.
6. Az Európai Közösségek tisztviselőire alkalmazandó személyzeti szabályzat 17. cikkének sérelme nélkül, az igazgató hatóság megfelelő szakmai titoktartási vagy ezzel egyenértékű titoktartási szabályokat alkalmaz személyzetének valamennyi olyan tagjára, akinek munkája EURODAC-adatokat érint. Ez a kötelezettség ezen alkalmazottak hivatali alkalmazásának, illetve munkaviszonyának megszűnését vagy tevékenységük befejeződését követően is fennáll.
7. Az e rendeletben említett igazgató hatóság megegyezik a Schengeni Információs Rendszer második generációjának (SIS II) létrehozásáról, működtetéséről és használatáról szóló, 2006. december 20-i 1987/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet alapján a SIS II rendszer, illetve a vízuminformációs rendszerről (VIS) és a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumokra vonatkozó adatok tagállamok közötti cseréjéről szóló, 2008. július 9-i 767/2008/EK európai parlamenti és tanács rendelet alapján a VIS rendszer tekintetében illetékes igazgató hatósággal.

↓ 2725/2000/EK (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

5. cikk

Statistikák

2. Az ~~központi egység~~ igazgató hatóság ~~negyedévenként~~ ⇒ havonta statisztikát készít a ~~központi rendszer~~ munkájáról, feltüntetve abban ⇒ különösen a következőket:

- a) a 6. cikk (1) bekezdésében, a ~~11. cikk (1) bekezdésében és 14. cikk (1) bekezdésében~~ ~~8. cikk (1) bekezdésében és a 11. cikk (1) bekezdésében~~ említett személyekkel kapcsolatosan továbbított adatkészletek száma;
- b) a találatok száma azon ~~menedékjogot~~ ⇒ nemzetközi védelmet ⇐ kérelmező személyek esetében, akik valamely más tagállamban ~~menedékjog~~ ⇒ nemzetközi védelem ⇐ iránti kérelmet nyújtottak be;
- c) a találatok száma a ~~8. cikk (1) bekezdésében~~ 11. cikk (1) bekezdésében említett személyek esetében, akik a későbbiekben ~~menedékjog~~ ⇒ nemzetközi védelem ⇐ iránti kérelmet nyújtottak be;

a találatok száma a ~~11. cikk (1) bekezdésében~~ 14. cikk (1) bekezdésében említett olyan személyek esetében, akik korábban valamely más tagállamban ~~menedékjog~~ ⇒ nemzetközi védelem ⇐ iránti kérelmet nyújtottak be;

azoknak az ujjlenyomatadatoknak a száma, amelyeket a központi ~~egységnek~~ ⇒ rendszernek ⇐ ~~másodszor is~~ ⇒ ismételten ⇐ meg kellett kérnie a származási hely szerinti tagállamtól, mert az eredetileg továbbított ujjlenyomatadatok összehasonlítását nem tudták elvégezni az ujjlenyomat-felismerő rendszer alkalmazásával.

↓ 2725/2000/EK
⇒ új szöveg

Minden év végén statisztikai adatokat állapítanak meg ~~az Eurodac tevékenység kezdete óta kidolgozott negyedéves~~ ⇒ havi ⇐ statisztikából készített gyűjtemény formájában ⇒ az adott évre vonatkozóan ⇐, megjelölve benne, hogy hány személyre vonatkoznak a b), c)₂ és ~~és~~ d) pont alapján nyilvántartott találatok.

A statisztika az adatokat tagállamok szerinti bontásban tartalmazza.

~~4. A 23. cikk (2) bekezdésében megállapított eljárásnak megfelelően a központi egységet meg lehet bízni a központi egységben feldolgozott adatokon alapuló egyéb statisztikai feladatok elvégzésével is.~~

↓ 2725/2000/EK (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

II. FEJEZET

~~MENEDÉKJOGOT~~ ☒ NEMZETKÖZI VÉDELMEET ☒ KÉRELMEZŐ SZEMÉLYEK

4. 6. cikk

Az ujjlenyomatok összegyűjtése, továbbítása és összehasonlítása

1. Az egyes tagállamok ~~haladéktalanul~~ ujjlenyomatot vesznek minden, a 14. életévét betöltött ~~menedékjogot~~ ⇒ nemzetközi védelmet ⇐ kérelmező személytől valamennyi ujjáról, és az ~~5.~~ 8. cikk ~~(1) bekezdésének a)–f) b)–g)~~ pontjában említett adatokkal ☒ együtt ☒ ~~haladéktalanul~~ ⇒ a lehető leghamarabb, de legkésőbb a dublini rendelet 20. cikkének (2) bekezdésében meghatározott nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtásától számított 72 órán belül ⇐ továbbítják a központi ~~egység~~ ⇒ rendszer ⇐ számára.

↓ új szöveg

⇒ A 72 órás határidő be nem tartása nem mentesíti a tagállamokat azon kötelezettség alól, hogy ujjlenyomatokat vegyenek és azokat továbbítsák a központi rendszerbe. Amennyiben az ujjhegyek állapota nem teszi lehetővé az e rendelet 18. cikke szerinti megfelelő összehasonlítást biztosító minőségű ujjlenyomatvételt, a származás helye szerinti tagállam ismét ujjlenyomatot vesz a kérelmezőtől, és a lehető leghamarabb, de legkésőbb a sikeres ujjlenyomatvételtől számított 48 órán belül újra megküldi azokat. ⇐

↓ 2725/2000/EK

~~(2) Az 5. cikk (1) bekezdésében említett adatokat a központi egység, illetve, amennyiben a vonatkozó technikai feltételeknek eleget tesz, közvetlenül a származási hely szerinti tagállam a központi adatbázisban haladéktalanul nyilvántartásba veszi.~~

↓ új szöveg

2. Az (1) bekezdéstől eltérve, amennyiben a kérelmező egészségének biztosítása, vagy a közegészség védelme érdekében hozott intézkedések következtében nem lehet a kérelmezőtől

ujjlenyomatot venni, a tagállamok ezen okok megszűnését követően a lehető leghamarabb, de legkésőbb 48 órán belül leveszik és megküldik az ujjlenyomatokat.

↓ 2725/2000/EK (kiigazított szöveg)

⇒ új szöveg

3. A tagállam által továbbított, az 5. 8. cikk ~~(1) bekezdésének b)~~ a) pontjában foglaltaknak megfelelő ujjlenyomatadatokat – ☒ a 7. cikk b) pontjával összhangban továbbítottak kivételével ☒ – a központi egység rendszer ⇒ automatikusan ⇐ összehasonlítja a más tagállamok által továbbított és a központi ~~adatbázisban~~ ⇒ rendszerben ⇐ tárolt ujjlenyomatadatokkal
4. A központi ~~egység~~ ⇒ rendszer ⇐ a tagállamok kérelmére biztosítja, hogy a (3) bekezdésben említett összehasonlítás a más tagállamoktól származó adatok mellett kiterjedjen a szóban forgó tagállam által korábban továbbított ujjlenyomatadatokra is.
5. A központi ~~egység~~ ⇒ rendszer ⇐ a találatot, illetve az összehasonlítás negatív eredményét ~~haladéktalanul~~ ⇒ automatikusan ⇐ továbbítja a származási hely szerinti tagállam felé. Találat esetén továbbítja a találatnak megfelelő összes adatkészletet, az 5. cikk ~~(1) bekezdésében 8. a)~~ ⇒ g) ⇐ pontjában említett adatokat, ~~mindazonáltal az 5. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett adatok esetében kizárólag abban az esetben, ha azok a találat alapját képezték~~ ⇒ valamint adott esetben a 15. cikk (1) bekezdésében említett jelölést⇐.

~~Az összehasonlítás eredményének a származási hely szerinti tagállam számára történő közvetlen továbbítására abban az esetben kerülhet sor, ha eleget tesznek a vonatkozó technikai feltételeknek.~~

- ~~7. A 22. cikk (1) bekezdésében megállapított eljárásnak megfelelően fogadják el az (1)–(6) bekezdés alkalmazásához szükséges eljárásokat rögzítő végrehajtási szabályokat.~~

↓ új szöveg

7. cikk

Információk az érintett jogállásáról

Az alábbi információkat megküldik a központi rendszerbe, hogy abban a 9. cikkel összhangban tárolják, a 6. cikk (5) bekezdésében említett továbbítás céljából.

- a) Ha egy nemzetközi védelmet kérelmező vagy a dublini rendelet 18. cikke (1) bekezdésének d) pontjában említett egyéb személy – a dublini rendelet 24. cikkében említettekkel összhangban benyújtott visszavétel iránti kérelemnek helyt adó határozat alapján történő átadását követően – megérkezik az illetékes tagállam területére, az illetékes tagállam az érkezési időpont hozzáadásával naprakésszé teszi az érintett személyre vonatkozóan a 8. cikkel összhangban nyilvántartásba vett adatokat.

- b) Ha egy nemzetközi védelmet kérelmező személy – a dublini rendelet 22. cikkében említettekkel összhangban benyújtott átvétel iránti kérelemnek helyt adó határozat alapján történő átadást követően – megérkezik az illetékes tagállam területére, az illetékes tagállam az érkezési időpont hozzáadásával naprakésszé teszi az érintett személyre vonatkozóan a 8. cikkel összhangban nyilvántartásba vett adatokat.
- c) Amint a származási hely szerinti tagállam megbizonyosodik afelől, hogy az érintett személy – akinek adatait a 8. cikkel összhangban rögzítették az EURODAC-ban – elhagyta a tagállamok területét, a távozási időpont hozzáadásával naprakésszé teszi az érintett személyre vonatkozóan a 8. cikkel összhangban nyilvántartásba vett adatokat, hogy ezáltal megkönnyítse a dublini rendelet 19. cikk (2) bekezdésének és 20. cikke (5) bekezdésének alkalmazását.
- d) Amint a származási hely szerinti tagállam megbizonyosodik afelől, hogy az érintett személy – akinek adatait a 8. cikkel összhangban rögzítették az EURODAC-ban – a dublini rendelet 19. cikkének (3) bekezdésében előírt kérelem visszavonását vagy elutasítását követően általa kiadott kiutasítási határozatnak vagy kitoloncolási végzésnek megfelelően elhagyta a tagállamok területét, a kiutasítás vagy az ország területéről történő eltávozás időpontjának hozzáadásával naprakésszé teszi az érintett személyre vonatkozóan a 8. cikkel összhangban nyilvántartásba vett adatokat.
- e) A dublini rendelet 17. cikkének (1) bekezdésével összhangban felelősséget viselő tagállam a kérelem megvizsgálásáról hozott határozat időpontjának hozzáadásával naprakésszé teszi az érintett személyre vonatkozóan a 8. cikkel összhangban nyilvántartásba vett adatokat.

↓ 2725/2000/EK
⇒ új szöveg

85. cikk

Az adatok nyilvántartásba vétele

1. A központi ~~adatbázis~~ ⇒ rendszer ⇐ nyilvántartásába kizárólag a következő adatokat veszik fel:
- a) az ujjlenyomatadatok;
- b) a származási hely szerinti tagállam, a ~~menedékjog~~ ⇒ nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtásának helye és időpontja; a 7. cikk b) pontjában említett esetekben az alkalmazás időpontja az az időpont, amelyet a kérelmezőt átadó tagállam vezetett be a nyilvántartásba ⇐;
- c) az érintett személy neve;
- d) a származási hely szerinti tagállam által használt referenciaszám;
- e) az ujjlenyomatvétele dátuma;

f) az adatok központi ~~egységhez~~ ⇒ rendszerhez ⇐ történő továbbításának dátuma;

~~g) az adatok a központi adatbázisba történő bevitelének dátuma;~~

↓ új szöveg

g) az operátor felhasználói azonosítója.

↓ 2725/2000/EK

⇒ új szöveg

~~h) a továbbított adatok címzettjének/címzettjeinek adatai és a továbbítás dátuma(i);~~

h) adott esetben, a 7. cikk a) vagy b) pontjával összhangban az érintett személy sikeres átadást követő megérkezésének időpontját;

i) adott esetben, a 7. cikk c) pontjával összhangban az érintett személy tagállamok területéről történő távozásának időpontját;

j) adott esetben, a 7. cikk d) pontjával összhangban az érintett személy tagállamok területéről történő távozásának vagy kitoloncolásának időpontját;

k) adott esetben, a 7. cikk e) pontjával összhangban a kérelem megvizsgálásáról szóló határozat meghozatalának időpontját.

~~2. Az adatoknak a központi adatbázisban történő nyilvántartásba vételét követően a központi egység az adatátvitelhez használt adathordozót megsemmisíti, kivéve ha a származási hely szerinti tagállam kéri annak visszaküldését.~~

9. cikk

Adattárolás

~~Az 5. cikk (1) bekezdésében~~ A 8. cikkben foglaltaknak megfelelően az egyes adatkészleteket az ujjlenyomatvételezés időpontjától számított tíz évig a központi ~~adatbázisban~~ ⇒ rendszerben ⇐ tárolják.

Ennek az időtartamnak a lejártakor a központi ~~egység~~ ⇒ rendszer ⇐ automatikusan törli az adatokat a központi ~~adatbázisból~~ ⇒ rendszerből ⇐.

7. 10. cikk

Adatok törlése a határidő lejártát megelőzően

1. Az azokra a személyekre vonatkozó adatokat, akik a 6. 9. cikkben megjelölt időtartam lejártát megelőzően állampolgárságot szereznek valamely tagállamban, a 15. 21. cikk (3)(4) bekezdésének megfelelően haladéktalanul törlik az központi ~~adatbázisból~~ ⇒ rendszerből ⇐ azt követően, hogy a származási hely szerinti tagállamot értesítették arról, hogy az érintett személy az állampolgárságot megkapta.

↓ új szöveg

2. A központi rendszer az összes származási hely szerinti tagállamot értesíti arról, ha a 6. cikk (1) bekezdésében vagy 11. cikk (1) bekezdésében említett személyekkel kapcsolatban általuk továbbított adatokkal azonos találatot regisztráló másik származási hely szerinti tagállam az (1) bekezdésben meghatározott okból törli az adatokat.

↓ 2725/2000/EK (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

III. FEJEZET

A KÜLSŐ HATÁROK JOGELLENES ÁTLÉPÉSE MIATT ELFOGOTT ~~KÜLFÖLDIEK~~ ☒ HARMADIK ORSZÁGBELI ÁLLAMPOLGÁROK, ILLETVE HONTALAN SZEMÉLYEK ☒

8. 11. cikk

Az ujjlenyomatadatok összegyűjtése és továbbítása

1. Az egyes tagállamok ~~az Emberi jogok európai egyezményében, valamint az ENSZ gyermekjogi egyezményében megállapított biztosítékoknak megfelelően~~ haladéktalanul ujjlenyomatot vesznek a 14. életévét betöltött valamennyi olyan harmadik országból érkező ~~külfölditől~~ ☒ harmadik országbeli állampolgártól vagy hontalan személytől ☒, akit az illetékes ellenőrző hatóságok az illető tagállam szárazföldi, légi vagy tengeri határainak jogellenes átlépése miatt elfogtak, és nem toloncoltak vissza, ⇒ vagy aki a tagállamok területén marad, illetve az elfogás és a visszairányítási határozat alapján történő kiutasítás közötti teljes időszak alatt nem tartják idegenrendészeti őrizetben vagy nem kötelezik kijelölt helyen való tartózkodásra ⇐.

2. Az érintett tagállamok haladéktalanul ⇒ a lehető leghamarabb, de legkésőbb az elfogás időpontjától számított 72 órán belül ⇐ továbbítják a központi egység ⇒ rendszer ⇐ számára, a az (1) bekezdésben említett vissza nem toloncolt külföldre ☒ harmadik országbeli állampolgárra, illetve hontalan személyre ☒ vonatkozó következő alábbi adatokat:

a) az ujjlenyomatadatok;

b) a származási hely szerinti tagállam, az elfogás helye és időpontja;

c) az érintett személy neve;

d) a származási hely szerinti tagállam által használt referenciaszám;

e) az ujjlenyomattvétele dátuma;

f) az adatok központi egységhez ⇒ rendszerhez ⇐ történő továbbításának dátuma;

↓ új szöveg

g) az operátor felhasználói azonosítója.

3. A (2) bekezdéstől eltérve, az (1) bekezdésben leírt módon elfogott azon személyek tekintetében, akik a tagállamok területén maradnak, de elfogásuk után 72 órás időtartamot meghaladó idegenrendészeti őrizetben tartják vagy kijelölt helyen való tartózkodásra kötelezik őket, az e személyekkel kapcsolatos, a (2) bekezdésben meghatározott adatok továbbítására az idegenrendészeti őrizetből történő szabadon bocsátásuk vagy a kijelölt helyen való tartózkodásra kötelezés feloldása előtt kerül sor.
4. A (2) bekezdésben említett 72 órás határidő be nem tartása nem mentesíti a tagállamokat azon kötelezettségük alól, hogy ujjlenyomatokat vegyenek és azokat továbbítsák a központi rendszerbe. Amennyiben az ujjhegyek állapota nem teszi lehetővé az e rendelet 18. cikke szerinti megfelelő összehasonlítást biztosító minőségű ujjlenyomattvételt, a származás helye szerinti tagállam ismét ujjlenyomatot vesz e személyektől, és a lehető leghamarabb, de legkésőbb a sikeres ujjlenyomattvételtől számított 48 órán belül újra megküldi azokat.
5. Az (1) bekezdéstől eltérve, amennyiben a személy egészségének biztosítása, vagy a közegészség védelme érdekében hozott intézkedések következtében nem lehet e személytől ujjlenyomatot venni, ezen indokok megszűnését követően az érintett tagállam a (2) bekezdésben meghatározott határidőnek megfelelően leveszi és megküldi az ujjlenyomatokat.

9. 12. cikk

Az adatok nyilvántartásba vétele

1. ~~Az 5. cikk (1) bekezdésének g) pontjában és a 8. cikk (2) bekezdésében~~ 11. cikk (2) bekezdésében említett adatokat nyilvántartásba veszik a ~~központi adatbázisban~~ ⇒ központi rendszerben ⇐.

Az 5. cikk a ~~3. cikk (3) bekezdésének~~ sérelme nélkül, a ~~8. cikk (2) bekezdésének~~ 11. cikk (2) bekezdésének megfelelően a központi ~~egységhez~~ ⇒ rendszerhez ⇐ továbbított adatokat kizárólag arra a célra veszik nyilvántartásba, hogy összehasonlítsák a központi ~~egységhez~~ ⇒ rendszerhez ⇐ később megküldött, ~~menedékjogot~~ ⇒ nemzetközi védelmet ⇐ kérelmező személyekre vonatkozó adatokkal.

A központi ~~egység~~ ⇒ rendszer ⇐ nem hasonlítja össze a ~~8. cikk (2) bekezdésének~~ 11. cikk (2) bekezdésének megfelelően továbbított adatokat sem a ~~központi adatbázisban~~ ⇒ központi rendszerben ⇐ korábban nyilvántartásba vett adatokkal, illetve a ~~8. cikk (2) bekezdése~~ 11. cikk (2) bekezdése alapján a központi ~~egységhez~~ ⇒ rendszerhez ⇐ a későbbiekben továbbított adatokkal.

2. ~~Alkalmazni kell a 4. cikk (1) bekezdésének második mondatában, a 4. cikk (2) bekezdésében és az 5. cikk (2) bekezdésében előírt eljárást, valamint a 4. cikk (7) bekezdésében megállapított rendelkezéseket. A 4. cikk (3), (5) és (6) bekezdésében~~ 6. cikk (3) és (5) bekezdésében és a 18. cikk (4) bekezdésében előírt eljárásokat kell alkalmazni a ~~menedékjogot~~ ⇒ nemzetközi védelmet ⇐ kérelmező személyekre vonatkozó, a központi ~~egységhez~~ ⇒ rendszerhez ⇐ a későbbiekben továbbított adatoknak az (1) bekezdésben említett adatokkal történő összehasonlítására.

~~10.~~ 13. cikk

Az adatok tárolása

1. ~~A 8. cikk (1) bekezdésében~~ 11. cikk (1) bekezdésében említett ~~külföldiekre~~ ☒ harmadik országbeli állampolgárra, illetve hontalan személyre ☒ vonatkozó valamennyi adatkészletet az ujjlenyomatvétel időpontjától számított ⇒ egy évig ⇐ ~~két évig~~ tárolják a ~~központi adatbázisban~~ ⇒ központi rendszerben ⇐. Ennek az időtartamnak a lejártakor a központi ~~egység~~ ⇒ rendszer ⇐ automatikusan törli az adatokat a ~~központi adatbázisból~~ ⇒ rendszerből ⇐.
2. A ~~15-21. cikk (3)~~ (3) bekezdésének megfelelően a ~~központi adatbázisból~~ ⇒ központi rendszerből ⇐ haladéktalanul törlik a ~~8. 11. cikk (1)~~ 11. cikk (1) bekezdésében említett ~~külföldiekre~~ ☒ harmadik országbeli állampolgárra, illetve hontalan személyre ☒ vonatkozó adatokat

abban az esetben, ha ☒ amint ☒ a származási hely szerinti tagállam az (1) bekezdésben említett ~~kétéves~~ ⇒ egyéves ⇐ időtartam lejártát megelőzően értesül a következő körülmények valamelyikének fennállásáról:

- a) a ~~külföldi~~ ☒ harmadik ország állampolgára, illetve hontalan személy ☒ számára tartózkodási engedélyt adtak ki;
- b) a ~~külföldi~~ ☒ harmadik ország állampolgára, illetve hontalan személy ☒ elhagyta a tagállamok területét;
- c) a ~~külföldi~~ ☒ harmadik ország állampolgára, illetve hontalan személy ☒ állampolgárságot szerzett valamely tagállamban.

↓ új szöveg

3. A központi rendszer az összes származási hely szerinti tagállamot értesíti arról, ha a 11. cikk (1) bekezdésében említett személyekkel kapcsolatban általuk továbbított adatokkal azonos találatot regisztráló másik származási hely szerinti tagállam a (2) bekezdés a) vagy b) pontjában meghatározott okból törli az adatokat.
4. A központi rendszer az összes származási hely szerinti tagállamot értesíti arról, ha a 6. cikk (1) bekezdésében vagy 11. cikk (1) bekezdésében említett személyekkel kapcsolatban általuk továbbított adatokkal azonos találatot regisztráló másik származási hely szerinti tagállam a (2) bekezdés c) pontjában meghatározott okból törli az adatokat.

↓2725/2000/EK (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

IV. FEJEZET

VALAMELY TAGÁLLAM TERÜLETÉN ILLEGÁLISAN TARTÓZKODÓ ~~KÜLFÖLDIEK~~ ☒ HARMADIK ORSZÁGBELI ÁLLAMPOLGÁROK, ILLETVE HONTALAN SZEMÉLYEK ☒

~~14.~~ 14. cikk

Az ujjlenyomatadatok összehasonlítása

1. Az egyes tagállamok annak ellenőrzésére, hogy a területükön illegálisan tartózkodó ~~külföldi~~ ☒ harmadik országbeli állampolgár, illetve hontalan személy ☒ valamely másik tagállamban korábban benyújtott-e ~~menedékjog~~ ⇒ nemzetközi védelem ⇐ iránti kérelmet, a központi ~~egység~~ ⇒ rendszer ⇐ felé továbbíthatják a 14. életévét betöltött ~~külfölditől~~

harmadik országbeli állampolgártól, illetve hontalan személytől vett ujjlenyomatadatokat a szóban forgó tagállam által használt referenciaszámmal együtt.

Általános szabályként abban az esetben indokolt annak ellenőrzése, hogy a ~~külföldi~~ harmadik ország állampolgára, illetve hontalan személy valamely másik tagállamban korábban benyújtott-e be ~~menedékjog~~ nemzetközi védelem iránti kérelmet, ha:

- A9 a ~~külföldi~~ harmadik ország állampolgára, illetve hontalan személy kijelenti, hogy ~~menedékjog~~ nemzetközi védelem iránti kérelmet nyújtott be, de nem jelöli meg azt a tagállamot, ahol a kérelmet benyújtotta;
- b) a ~~külföldi~~ harmadik ország állampolgára, illetve hontalan személy nem kér ~~menedékjogot~~ nemzetközi védelmet , de ellenzi, hogy hazájába visszatoloncolják, arra hivatkozva, hogy ott veszélyben lenne; illetve
- c) a ~~külföldi~~ harmadik ország állampolgára, illetve hontalan személy egyéb módon megpróbálja megakadályozni kiutasítását azáltal, hogy megtagadja a személyazonossága megállapítására irányuló együttműködést, különösen ha nem mutatja be személyazonossági okmányait, vagy hamis személyazonossági okmányokat mutat be.
2. Abban az esetben, ha a tagállamok részt vesznek az (1) bekezdésben említett eljárásban, továbbítják a központi ~~egységhez~~ rendszerhez valamennyi, illetve legalább a mutatóujjakra vonatkozó ujjlenyomatadatokat, vagy ezek hiányában az (1) bekezdésben említett ~~külföldi~~ harmadik országbeli állampolgárok, illetve hontalan személyek összes többi ujjáról felvett lenyomatot.
3. Az (1) bekezdésben foglaltaknak megfelelő említett ~~külföldi~~ harmadik országbeli állampolgárok, illetve hontalan személyek ujjlenyomatadatait kizárólag abból a célból továbbíthatják a központi ~~egységhez~~ rendszerhez, hogy azokat összehasonlítsák a ~~menedékjogot~~ nemzetközi védelmet kérelmező személyek a többi tagállam által továbbított és a ~~központi adatbázisban~~ központi rendszerben már nyilvántartott ujjlenyomatadataival.
- Ezeknek a ~~külföldi~~ harmadik országbeli állampolgárok, illetve hontalan személyeknek az ujjlenyomatadatai nem vehetők nyilvántartásba a ~~központi adatbázisban~~ központi rendszerben , és nem hasonlíthatók össze a ~~8. cikk (2) bekezdésében~~ 11. cikk (2) bekezdésében foglaltaknak megfelelően a központi ~~egységhez~~ rendszerhez továbbított adatokkal.
4. A ~~4. cikk (3), (5) és (6)~~ 6. cikk (3) és (5) bekezdésében előírt eljárásokat, ~~valamint a 4. cikk (7) bekezdésében megállapított rendelkezéseket~~ kell alkalmazni az e cikk alapján továbbított ujjlenyomatadatokat a ~~menedékjogot~~ nemzetközi védelmet kérelmező személyekre vonatkozó, a többi tagállam által továbbított és a központi ~~egységben~~ rendszerben tárolt ujjlenyomatadatokkal történő összehasonlítására.
- ~~5. Azt követően, hogy az összehasonlítás eredményeit továbbították a származási hely szerinti tagállam számára, a központi egység haladéktalanul:~~
- a) ~~törli az ujjlenyomatadatokat és az (1) bekezdés alapján hozzá továbbított egyéb adatokat;~~
~~továbbá~~

~~b) megsemmisíti az adatátvitelhez használt adathordozót, kivéve ha a származási hely szerinti tagállam annak visszaküldését kéri.~~

V. FEJEZET

~~ELISMERT MENEKÜLTEK~~ ☒ NEMZETKÖZI VÉDELEMBEN RÉSZESÍTETT SZEMÉLYEK ☒

~~12. cikk~~

~~Az adatok zárolása~~

~~1. A menedékjogot kérelmező személyre vonatkozó olyan adatokat, amelyeket a 4. cikk (2) bekezdésének megfelelően nyilvántartásba vettek, a központi adatbázisban zárolják abban az esetben, ha a szóban forgó személyt valamely tagállamban menekültként elismerik, és befogadják. A zárolást a központi egység hajtja végre a származási hely szerinti tagállam utasításai alapján.~~

~~Amennyiben a (2) bekezdés értelmében nem fogadnak el határozatot, a valamely tagállamban menekültként elismert és befogadott személyekkel kapcsolatos találatok nem továbbíthatók. A központi egység negatív eredményt juttat vissza a kérelmező tagállamhoz.~~

~~2. Öt évvel az Eurodac tevékenységének megkezdését követően a központi egység által azokról a személyekről összeállított megbízható statisztika alapján, akik valamely tagállamban menekültként való elismerésüket és befogadásukat követően egy másik tagállamban menedéjog iránti kérelmet nyújtottak be, a Szerződés vonatkozó rendelkezéseinek megfelelően határozatot hoznak arról, hogy az azokra a személyekre vonatkozó adatokat, akiket valamely tagállamban menekültként elismertek és befogadtak:~~

~~a) tárolni kell e a 6. cikknek megfelelően a 4. cikk (3) bekezdésében előírt összehasonlítás eljárásból; vagy~~

~~b) korábban, vagyis azt követően, hogy a szóban forgó személyt menekültként elismerik és befogadják, kell e törölni ezeket az adatokat.~~

~~3. A (2) bekezdés a) pontjában megjelölt esetben az (1) bekezdés alapján zárolt adatok zárolását feloldják, és az (1) bekezdésben említett eljárást a későbbiekben nem alkalmazzák.~~

~~4. A (2) bekezdés b) pontjában említett esetben:~~

~~a) a központi egység haladéktalanul törli az (1) bekezdésnek megfelelően zárolt adatokat; továbbá~~

~~b) a 15. cikk (3) bekezdésének megfelelően azonnal törlik a későbbiekben menekültként elismert és befogadott személyekre vonatkozó adatokat, azt követően, hogy a származási~~

~~hely szerinti tagállamot értesítették arról, hogy az illető személyt valamely másik tagállamban menekültként elismerték és befogadták.~~

~~5. A 22. cikk (1) bekezdésében megállapított eljárásnak megfelelően fogadják el a végrehajtási szabályokat az adatoknak az (1) bekezdésben említett zárolására irányuló eljárásokkal, valamint a statisztika (2) bekezdésben említett összeállításával kapcsolatosan.~~

↓ új szöveg

15. cikk

Az adatok jelölése

1. Az a származási hely szerinti tagállam, amely nemzetközi védelemben részesítette a nemzetközi védelmet kérelmező azon személyt, akinek adatait korábban a 8. cikk alapján nyilvántartásba vették a központi rendszerben, az igazgató hatóság által a központi rendszerrel történő elektronikus kommunikációra vonatkozóan megállapított követelményekkel összhangban megjelöli a vonatkozó adatokat. E megjelölést a 9. cikkel összhangban tárolják a központi rendszerben, a 6. cikk (5) bekezdésében említett továbbítás céljából.
2. A származási hely szerinti tagállam eltávolítja az (1) bekezdéssel összhangban korábban megjelölt, a harmadik ország állampolgárának, illetve hontalan személynek az adataira vonatkozó megjelölést, amennyiben az említett személy jogállását a 2004/83/EK tanácsi irányelv 14. vagy 19. cikke alapján visszavonták, megszüntették, illetve megújítását megtagadták.

↓ 2725/2000/EK (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

VI. FEJEZET

~~ADATFELHASZNÁLÁS~~ ADATFELDOLGOZÁS, ADATVÉDELEM ÉS FELELŐSSÉG

~~13.~~ 16. cikk

Felelősség az adatok ~~felhasználásával~~ feldolgozásával kapcsolatban

1. A származási hely szerinti tagállam felelős a következők biztosításáért:
 - a) az ujjlenyomatvételek törvényessége;

- b) az ujjlenyomatadatok és ~~az 5. cikk (1) bekezdésében, a 8. cikkben, a 8. cikk (2) bekezdésében~~ 11. cikk (2) bekezdésében és a ~~11. cikk (2) bekezdésében~~ 14. cikk (2) bekezdésében említett egyéb adatok a központi ~~egységhez~~ \Rightarrow rendszerhez \Leftarrow történő továbbításának törvényessége;
- c) az adatok a központi ~~egységhez~~ \Rightarrow rendszerhez \Leftarrow történő továbbításkor pontosak és naprakészek;
- d) hogy az adatokat, az ~~Bizottság~~ \Rightarrow igazgató hatóság \Leftarrow feladatkörének sérelme nélkül, a ~~központi adatbázisban~~ \Rightarrow központi rendszerben \Leftarrow törvényesen jogszerűen jegyzik fel, tárolják, javítják, illetve törlik;
- e) a központi ~~egység~~ \Rightarrow rendszer \Leftarrow által megküldött ujjlenyomatadat-összehasonlítási eredmények ~~felhasználásának feldolgozásának~~ törvényessége.
2. A ~~11.~~ cikknek megfelelően a származási hely szerinti tagállam biztosítja az (1) bekezdésben említett adatok biztonságát a központi ~~egységhez~~ \Rightarrow rendszerhez \Leftarrow történő továbbítást megelőzően és a továbbítás közben, valamint biztosítja a központi ~~egységtől~~ \Rightarrow rendszerből \Leftarrow kapott adatok biztonságát.
3. ~~18. cikk (4) bekezdésének~~ 4. cikk (6) bekezdésének megfelelően a származási hely szerinti tagállam felelős az adatok végleges azonosításáért.
4. A ~~Bizottság~~ \Rightarrow igazgató hatóság \Leftarrow biztosítja, hogy a központi ~~egység~~ \Rightarrow rendszer \Leftarrow e rendelet rendelkezéseinek és ~~végrehajtó szabályainak~~ megfelelően működik. Az ~~Bizottság~~ \Rightarrow igazgató hatóság \Leftarrow különösen:
- a) olyan intézkedéseket fogad el, amelyek biztosítják, hogy a központi ~~egységben~~ \Rightarrow rendszerrel \Leftarrow dolgozó személyek ~~a központi adatbázisban~~ az \boxtimes abban \boxtimes nyilvántartott adatokat kizárólag az ~~Eurodac~~ EURODAC céljainak megfelelően ~~használhatják~~ dolgozhatják fel az 1. cikkben megállapítottaknak megfelelően;
- ~~b) biztosítja, hogy a központi rendszerben dolgozó személyek az e rendelet alapján a tagállamok által benyújtott valamennyi kérésnek elegendő tesznek azoknak az adatoknak a feljegyzésével, összehasonlításával, javításával, illetve törlésével kapcsolatosan, amelyekért felelősek;~~
- b) ~~e)~~ meghozza az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy a központi ~~egység~~ \Rightarrow rendszer \Leftarrow biztonságát a ~~14.~~ 11. cikknek megfelelően biztosítsák;
- c) ~~d)~~ biztosítja, hogy kizárólag a központi ~~egységben~~ \Rightarrow rendszerrel \Leftarrow végzendő munkára felhatalmazott személyek rendelkezzenek hozzáféréssel \boxtimes az abban \boxtimes ~~központi adatbázisban~~ nyilvántartott adatokhoz, ~~a 20. cikk és a Szerződés 286. cikk (2) bekezdése alapján létrehozott független ellenőrző szerv~~ \boxtimes az európai adatvédelmi biztos hatásköreinek \boxtimes sérelme nélkül.
- Az ~~Bizottság~~ \Rightarrow igazgató hatóság \Leftarrow tájékoztatja az Európai Parlamentet és a Tanácsot, \Rightarrow valamint az európai adatvédelmi biztost \Leftarrow az első albekezdés alapján hozott intézkedéseiről.

172. cikk

Az adatok továbbítása

1. Az ujjlenyomatokat digitálisan feldolgozzák, és az I. mellékletben említett adatformátumban továbbítják. Amennyiben az a központi ~~egység~~ ⇒ rendszer ⇐ hatékony működéséhez szükséges, az ~~központi egység~~ ☒ igazgató hatóság ☒ megállapítja az adatformátumoknak a tagállamok által a központi ~~egységhez~~ ⇒ rendszerhez ⇐ történő továbbítására és visszaküldésére vonatkozó technikai követelményeket. Az ~~központi egység~~ ☒ igazgató hatóság ☒ biztosítja, hogy a tagállamok által továbbított ujjlenyomat adatok a számítógépes ujjlenyomatfelismerő-rendszer által összehasonlíthatók legyenek.
2. A ~~az Eurodac rendelet 5. cikkének (1) bekezdésében~~ 8. cikk (1) bekezdésében, a 11 cikk (2) bekezdésében és a 14. cikk (2) bekezdésében említett adatokat a tagállamoknak elektronikus úton ☒ kell ☒ továbbítaniuk. ⇒ A 8. cikk (1) bekezdésében és a 11. cikk (2) bekezdésében említett adatokat automatikusan nyilvántartásba veszik a központi rendszerben. ⇐ Amennyiben az a központi ~~egység~~ ⇒ rendszer ⇐ hatékony működéséhez szükséges, az ~~központi egység~~ ☒ igazgató hatóság ☒ megállapítja a technikai követelményeket annak biztosítása érdekében, hogy az adatok megfelelő módon elektronikusan továbbíthatók legyenek a tagállamokból a központi egységhez rendszerbe, valamint és a központi ~~egységtől~~ ⇒ rendszerből ⇐ a tagállamhoz. ~~A II. mellékletben meghatározott formanyomtatvány alkalmazásával a papírfomájú, vagy az adatszolgáltatás egyéb eszközei (hajlékonylemez, CD-ROM, vagy az adatszolgáltatás a jövőben kifejlesztésre és általános felhasználásra kerülő egyéb eszközei) útján való adatátvitel továbbítást olyan helyzetekre kell korlátozni, ahol folyamatos műszaki problémák merülnek fel.~~
3. ~~Az Eurodac rendelet 5. 8. cikke (1) bekezdésének d) pontjában, a 11. cikk (2) bekezdésének d) pontjában és a 14. cikk (1) bekezdésében~~ említett referenciaszámnak lehetővé kell tennie, hogy az adatokat egyértelműen egy adott személyre és az adatokat továbbító tagállamra vonatkoztassák. Emellett lehetővé kell tennie annak megállapítását, hogy az ilyen adat ~~menedékkérőre vagy az 6. Eurodac rendelet 8., illetve 11. 11. vagy 14. cikkében~~ említett személyre vonatkozik-e.
4. A referenciaszámnak azonosító betűvel vagy betűkkel kell kezdődnie, amelyekkel az I. mellékletben meghatározott normákkal összhangban az adatokat továbbító tagállamot jelölik. Az azonosító betűt vagy betűket a személy kategóriájának azonosítása követi. Az „1” ~~menedékkérőkre~~ ☒ 6. cikk (1) bekezdésében említett személyekre ☒ vonatkozó adatokat, a „2” a ~~az Eurodac rendelet 8. 11. cikk (1) bekezdésében~~ említett személyeket, míg a „3” pedig az ~~Eurodac rendelet a 11. 14. cikkében~~ említett személyeket jelöli.
5. Az ~~központi egység~~ ☒ igazgató hatóság ☒ megállapítja a tagállamok számára az egyértelmű adatok a központi ~~egység~~ ⇒ rendszer ⇐ általi átvételének biztosításához szükséges technikai eljárásokat.

64. A központi ~~egység~~ ⇒ rendszer ⇐ a lehető legrövidebb időn belül visszaigazolja a továbbított adatok átvételét. Ennek érdekében az ~~központi egység~~ ⊗ igazgató hatóság ⇐ megállapítja a szükséges műszaki követelményeket annak biztosítására, hogy a tagállamok kérelmére igény esetén megkapják az átvétel visszaigazolását.

183. cikk

Az összehasonlítások elvégzése és az eredmények továbbítása

1. A tagállamok biztosítják, hogy az ujjlenyomat adatok továbbítása a számítógépes ujjlenyomatfelismerő-rendszer általi összehasonlítás céljára megfelelő minőségben történik. Amennyiben biztosítani kell, hogy a központi ~~egység~~ ⇒ rendszer ⇐ általi összehasonlítás eredményei rendkívül nagyfokú pontosságot érjenek el, az ~~központi egység~~ ⇒ igazgató hatóság ⇐ meghatározza a továbbított ujjlenyomat adatok megfelelő minőségét. A központi ~~egység~~ ⇒ rendszer ⇐ a lehető legrövidebb időn belül ellenőrzi a továbbított ujjlenyomat adatok minőségét. Ha az ujjlenyomat adatok nem alkalmasak a számítógépes ujjlenyomatfelismerő-rendszer alkalmazásával történő összehasonlításra, a központi ~~egység~~ ⇒ rendszer ⇐ a lehető legrövidebb időn belül ⇒ tájékoztatja ⇐ a tagállamot. ~~Az érintett tagállam~~ megfelelő minőségű ujjlenyomatadatok továbbít ⇒ az előző ujjlenyomatadatokhoz használttal megegyező hivatkozási számmal ⇐.
2. A központi ~~egység~~ ⇒ rendszer ⇐ az összehasonlítást a megkeresések beérkezésének sorrendjében végzi. Minden egyes megkereséssel 24 órán belül foglalkozni kell. ~~Az elektronikus úton továbbított adatok esetében a~~ A tagállam – a nemzeti joggal összefüggő okokból – kérhet egy órán belül elvégzendő különösen sürgős összehasonlítást. Ha ezeket az időtartamokat az ~~központi egység~~ ⇒ igazgató hatóság ⇐ felelősségén kívül eső körülmények miatt nem lehet betartani, az akadályozó körülmények megszűntével a központi ~~egység~~ ⇒ rendszer ⇐ az ilyen megkeresésnek elsőbbséget biztosít a feldolgozás során. Ilyen esetekben, amennyiben az a központi ~~egység~~ ⇒ rendszer ⇐ hatékony működéséhez szükséges, az ~~központi egység~~ ⇒ igazgató hatóság ⇐ kritériumokat állapít meg a megkeresések elsőbbségi kezelésének biztosítása érdekében.
3. Amennyiben az a központi ~~egység~~ ⇒ rendszer ⇐ hatékony működéséhez szükséges, az ~~központi egység~~ ⇒ igazgató hatóság ⇐ megállapítja a kapott adatok feldolgozására és az összehasonlítás eredményének továbbítására vonatkozó műveleti eljárásokat.

↓ 2725/2000/EK 4. cikk (6) bekezdés
(kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

4. Az összehasonlítás eredményeit a származási hely szerinti tagállamban ⇒ egy ujjlenyomat szakértő ⇐ haladéktalanul ellenőrzi. A végleges azonosítást a dublini ~~egyezmény~~ ⊗ rendelet ⇐ ~~1532.~~ cikkének megfelelően a származási hely szerinti tagállam végzi el az érintett tagállamokkal együttműködésben.

A központi egységtől ⇨ rendszerből ⇨ kapott és a egyéb, megbízhatatlannak bizonyuló egyéb adatokra vonatkozó információkat az adatok megbízhatatlanságának megállapítását követően haladéktalanul törlik, vagy megsemmisítik

↓ új szöveg

5. Amennyiben a (4) bekezdéssel összhangban történő végleges azonosítás azt állapítja meg, hogy a központi rendszerből kapott összehasonlítás eredménye helytelen, a tagállamok értesítik erről a Bizottságot és az igazgató hatóságot.

↓ 407/2002/EK (kiigazított szöveg)
⇨ új szöveg

194. cikk

A tagállamok és a központi egység ⇨ rendszer ⇨ közötti kommunikáció

A tagállamokból a központi egységhez ⇨ rendszerbe ⇨ és ellenkező irányban vissza történő adatátvitel során a közigazgatások közötti elektronikus adateserére (IDA) szolgáló transzeurópai hálózatokra vonatkozó iránymutatásokról, köztük egyes közös érdekű projektek meghatározásáról szóló, 1999. július 12-i 1719/1999/EK európai parlamenti és tanácsi határozatban említett általános célú IDA szolgáltatásokat ⇨ az EURODAC kommunikációs infrastruktúrát ⇨ kell használni. Amennyiben az a központi egység ⇨ rendszer ⇨ hatékony működéséhez szükséges, az központi egység ⇨ igazgató hatóság ⇨ megállapítja az általános célú IDA szolgáltatások ⇨ a kommunikációs infrastruktúra ⇨ használatához szükséges technikai eljárásokat.

↓ 2725/2000/EK

14. cikk

Biztonság

1. A származási hely szerinti tagállam meghozza a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy

a) megelőzi illetéktelen személyek belépését azokba a nemzeti létesítményekbe, ahol a tagállam az Eurodac céljainak megfelelő tevékenységeket végzi (ellenőrzés a létesítmény bejáratánál);

~~b) megelőzi, hogy az Eurodac-ban tárolt adatokat, illetve adathordozókat illetéktelen személyek elolvassák, másolják, módosítsák vagy töröljék (az adathordozók ellenőrzése);~~

~~e) garantálja annak ellenőrizhetőségét és utólagos azonosíthatóságát, hogy ki, mikor és milyen adatokat rögzített az Eurodac nyilvántartásában (az adatrögzítés ellenőrzése);~~

~~d) megelőzi az Eurodacba történő illetéktelen adatbevitelt és az Eurodac-ban nyilvántartott adatok illetéktelen módosítását vagy törlését (az adatbevitel ellenőrzése);~~

~~e) garantálja, hogy az Eurodac használata során a felhatalmazott személyek kizárólag az illetékességi körükbe tartozó adatokhoz férjenek hozzá (a hozzáférés ellenőrzése);~~

~~f) garantálja annak ellenőrizhetőségét és meghatározhatóságát, hogy az adattovábbító berendezés mely hatóságok számára továbbíthatja az Eurodac-ban nyilvántartott adatokat (az adattovábbítás ellenőrzése);~~

~~g) megelőzi az adatok illetéktelen olvasását, másolását, módosítását, illetve törlését az adatoknak a központi adatbázisba és onnan történő közvetlen átvitele, valamint az adathordozónak a központi egységbe és onnan történő szállítása során egyaránt (az adatszállítás ellenőrzése).~~

~~2. A központi egység működését illetően a Bizottság felelős az (1) bekezdésben említett intézkedések alkalmazásáért.~~

↓ új szöveg

20. cikk

Adatbiztonság

1. A származási hely szerinti tagállam a központi rendszerbe történő átvitel előtt és alatt biztosítja az adatok biztonságát. Minden tagállam biztosítja a központi rendszertől kapott adatok biztonságát.
2. Nemzeti rendszerével összefüggésben minden egyes tagállam meghozza a szükséges intézkedéseket – biztonsági terv elfogadását is beleértve – annak érdekében, hogy:
 - a) fizikai adatvédelmet valósítson meg, többek között a kritikus infrastruktúra védelmére irányuló készenléti tervek elkészítése által;
 - b) megakadályozza, hogy jogosulatlan személyek bejussanak azokba a nemzeti létesítményekbe, amelyekben a tagállam az EURODAC céljának megfelelően végez műveleteket (ellenőrzés a létesítménybe való belépéskor);
 - c) megakadályozza az adathordozók jogosulatlan olvasását, másolását, módosítását vagy eltávolítását (adathordozók ellenőrzése);

- d) megakadályozza az adatok jogosulatlan bevitelét, a tárolt személyes adatokba való jogosulatlan betekintést, valamint ezen adatok jogosulatlan megváltoztatását vagy törlését (tárolás ellenőrzése);
- e) megelőzi az EURODAC-ban az engedély nélküli adatfeldolgozást és az EURODAC-ban feldolgozott adatok engedély nélküli módosítását vagy törlését (adatbevitel ellenőrzése);
- f) biztosítja, hogy az EURODAC-hoz való hozzáférésre jogosult személyek csak a hozzáférési jogosultságuk körébe tartozó adatokhoz juthassanak hozzá, mégpedig kizárólag egyéni és egyedi felhasználói azonosítókkal és titkos hozzáférési módszerekkel (adathozzáférés ellenőrzése);
- g) biztosítja, hogy az EURODAC-hoz való hozzáférésre jogosult összes hatóság olyan profilokat hozzon létre, amelyek leírják az adatokhoz való hozzáférésre, azok bevitelére, frissítésére, törlésére vagy a profilokban történő keresésre jogosult személyek feladat- és felelősségi körét, és ezeket a profilokat kérésre haladéktalanul a 25. cikkben említett nemzeti felügyeleti hatóságok rendelkezésére bocsátja (személyzeti profilok);
- h) biztosítja a lehetőséget annak ellenőrzésére és megállapítására, hogy személyes adatok adatátviteli berendezésekkel mely szervekhez továbbíthatók;
- i) biztosítja, hogy ellenőrizhető és megállapítható legyen, mely adatokat, mikor, ki és milyen célból dolgozott fel az EURODAC-ban (adatrögzítés ellenőrzése);
- j) megakadályozza a személyes adatok EURODAC-ba vagy EURODAC-ból történő továbbítását, illetve adathordozón történő szállítása során a személyes adatok jogosulatlan olvasását, másolását, módosítását vagy törlését, különösen a megfelelő titkosítási technikák révén (átvitel ellenőrzése);
- k) figyelemmel kíséri az e bekezdésben említett biztonsági intézkedések eredményességét, és megteszi az e határozatnak való megfelelés biztosításához szükséges, belső ellenőrzéssel kapcsolatos szervezeti intézkedéseket (önellenőrzés).
3. Az igazgató hatóság az EURODAC működése tekintetében megteszi a (2) bekezdésben felsorolt célok eléréséhez szükséges intézkedéseket, beleértve a biztonsági terv elfogadását is.

↓ 2725/2000/EK
⇒ új szöveg

~~15.~~ 21. cikk

Hozzáférés az ~~Eurodac~~ EURODAC-ban nyilvántartott adatokhoz, az adatok javítása, illetve törlése

1. A származási hely szerinti tagállam az e rendeletben foglalt rendelkezéseknek megfelelően férhet hozzá az általa továbbított és a ~~központi adatbázisban~~ ⇒ központi rendszerben ⇐ nyilvántartott adatokhoz.

A tagállamok nem végezhetnek keresést kereshetnek a más tagállamok által továbbított adatokban között, és nem kaphatnak ilyen adatokat a ~~4. cikk (5) bekezdésében~~ 6. cikk (5) bekezdésében említett összehasonlításból származó adatokon kívül.

↓ 2725/2000/EK (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

2. ⇒ Az 1. cikk (1) bekezdésének alkalmazásában ⇨, minden egyes tagállam kijelöli azokat a hatóságait, amelyek az (1) bekezdés alapján hozzáférhetnek a ~~központi adatbázisban~~ ⇨ központi rendszerben ⇨ nyilvántartott adatokhoz. ⇒ E kijelölés pontosan meghatározza az e rendelet alkalmazásával kapcsolatos feladatok végrehajtásáért felelős egységet. ⇨ A tagállamok e hatóságok jegyzékét, valamint ⇒ annak valamennyi módosítását ⇨ késelem nélkül közlik a Bizottsággal és az ⇒ igazgató hatósággal. Az igazgató hatóság közzéteszi az összesített jegyzéket az Európai Unió Hivatalos Lapjában. Amennyiben e jegyzék módosulna, az igazgató hatóság minden évben közzéteszi a naprakésszé tett összesített jegyzéket. ⇨
3. Kizárólag a származási hely szerinti tagállam jogosult módosítani az általa a központi ~~egységhez~~ ⇨ rendszerbe ⇨ általa továbbított adatokat az adatok kijavítása, kiegészítése, illetve törlése révén, az adattörlésről a ~~6. cikkben, a 10. cikk (1) bekezdésében vagy a 12. cikk (4) bekezdésének a) pontjában~~ 9. cikkben vagy a 13. cikk (1) bekezdésében foglaltak sérelme nélkül.
~~Amennyiben a származási hely szerinti tagállam közvetlenül rögzíti az adatokat a központi adatbázisban, az adatokat közvetlenül módosíthatja vagy törölheti.~~
~~Amennyiben a származási hely szerinti tagállam nem közvetlenül rögzíti az adatokat a központi adatbázisban, az adatokat a tagállam kérelmére a központi egység módosítja, illetve törli.~~
4. Ha valamely tagállam vagy az ~~központi egység~~ ⇨ igazgató hatóság ⇨ bizonyítékkal rendelkezik arra nézve, hogy a ~~központi adatbázisban~~ ⇨ központi rendszerben ⇨ nyilvántartott adat helytelen, a lehető legrövidebb időn belül értesíti erről a származási hely szerinti tagállamot.

Ha valamely tagállam bizonyítékkal rendelkezik arra nézve, hogy a ~~központi adatbázisban~~ ⇨ központi rendszerben ⇨ az e rendeletben foglaltaknak nem megfelelő módon rögzítettek adatokat, ~~szintén~~ a lehető legrövidebb időn belül értesíti erről ⇨ az igazgató hatóságot, a Bizottságot és ⇨ a származási hely szerinti tagállamot. Ez utóbbi ellenőrzi a szóban forgó adatokat, és ha szükséges, késelem nélkül módosítja vagy törli őket.
5. Az ~~központi egység~~ ⇨ igazgató hatóság ⇨ harmadik országok hatóságai számára nem továbbítja, és nem bocsátja rendelkezésre a ~~központi adatbázisban~~ ⇨ központi rendszerben ⇨ nyilvántartott adatokat, kivéve ha ennek megtételére kifejezetten felhatalmazzák a ~~menedékjog~~ ⇨ nemzetközi védelem ⇨ iránti kérelem megvizsgálására illetékes állam meghatározásával kapcsolatos feltételekről és mechanizmusokról szóló valamely közösségi megállapodás keretében.

~~21. cikk~~

~~Végrehajtási szabályok~~

~~1. A Tanács a Szerződés 205. cikk (2) bekezdésében megállapított többséggel eljárva fogadja el az alábbiak érdekében szükséges végrehajtási szabályokat:~~

~~a 4. cikk (7) bekezdésében említett eljárás megállapítása,~~

~~az adatoknak a 12. cikk (1) bekezdésében említett zárolására irányuló eljárás megállapítása,~~

~~a 12. cikk (2) bekezdésében említett eljárás megállapítása.~~

~~A Tanács egyhangúlag jár el abban az esetben, ha a végrehajtási rendelkezések a tagállamok részéről működési költségekkel járnak.~~

~~2. A 3. cikk (4) bekezdésében említett intézkedéseket a 23. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően fogadják el.~~

~~16. 22. cikk~~

~~A központi egység által vezetett nyilvántartás vezetése~~

- ~~1. Az központi egység ⇨ igazgató hatóság ⇨ nyilvántartást vezet minden, a központi egységen ⇨ rendszeren ⇨ belül végzett adatfeldolgozási tevékenységről. Ezekből a nyilvántartásokból kiderül a hozzáférés célja, dátuma és pontos időpontja, a továbbított adatok, a lekérdezéshez felhasznált adatok, valamint az adatokat bevívó vagy visszakereső egység és a felelős személyek neve.~~
- ~~2. Ezeket a nyilvántartásokat kizárólag az adatfeldolgozás megfelelőségének adatvédelmi felügyeletére, valamint a 14 11. cikkben foglaltaknak megfelelően az adatbiztonság biztosítására lehet felhasználni. A nyilvántartásokat megfelelő intézkedésekkel kell védeni az illetéktelen hozzáféréssel szemben, és ⇨ a 9. cikkben és a 13. cikk (1) bekezdésében említett visszatartási időszak lejártá után ⇨ egy évvel törölni kell azokat, ha a már megkezdett felügyeleti eljárások érdekében nincsen rájuk szükség.~~

↴ új szöveg

- ~~3. Valamennyi tagállam nemzeti rendszerével kapcsolatban meghozza az (1) és (2) bekezdésben említett célkitűzések eléréséhez szükséges intézkedéseket. Ezen kívül minden tagállam nyilvántartást vezet az adatbevitelre, illetve adatkeresésre megfelelően felhatalmazott személyi állományról.~~

~~22.~~ cikk

~~Bizottság~~

~~1. A Bizottság munkáját egy bizottság támogatja.~~

~~2. E bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 5. és 7. cikkét kell alkalmazni.~~

~~Az 1999/468/EK határozat 5. cikkének (6) bekezdésében meghatározott időtartam három hónap.~~

~~3. A bizottság elfogadja eljárási szabályzatát~~

~~17.~~ 23. cikk

Felelősség

1. Jogellenes feldolgozás vagy az e rendeletben megállapított rendelkezésekkel össze nem egyeztethető cselekmény következtében kárt szenvedett személy vagy tagállam kártérítésre jogosult az elszenvedett kárért felelős tagállamtól. A szóban forgó állam részlegesen vagy teljesen mentesül a felelősség alól abban az esetben, ha bizonyítani tudja, hogy nem ő felelős a kár alapjául szolgáló eseményért.
2. Ha valamely tagállam a ~~központi adatbázisban~~ ⇒ központi rendszerben ⇐ kárt okoz amiatt, hogy nem tartja be az e rendeletben meghatározott valamely kötelezettségét, az adott tagállam felelősségre vonható ezért a kárért, kivéve azt az esetet, ha az ~~Bizottság~~ ⇒ igazgató hatóság vagy egy másik tagállam ⇐ nem tette meg az elvárható lépéseket a kár megelőzése vagy hatásának a minimálisra csökkentése érdekében.
3. A tagállammal szembeni, az (1) és a (2) bekezdésben említett kártérítési igényre az alperes tagállam nemzeti jogának rendelkezései az irányadók.

~~18.~~ 24. cikk

Az érintett jogai

1. Az e rendelet hatálya alá tartozó személyt a származási hely szerinti tagállam ⇒ írásban és adott esetben szóban – olyan nyelven, amelyet a személy ésszerűen feltételezhetően megért – ⇐ a következőkről tájékoztatja:
 - a) az ellenőr, illetve adott esetben az ellenőr képviselőjének személye;

- b) adatai ~~Eurodac~~EURODAC-ban történő feldolgozásának célja, ⇒ ideértve a dublini rendelet céljainak ismertetését is, a rendelet 4. cikkével összhangban ⇐;
- c) az adatok címzettjei ;
- d) a ~~6. vagy 11. 4. vagy a 8.~~ cikk hatálya alá tartozó személyek esetében az ujjlenyomatvételre irányuló kötelezettség;
- e) az adott személyre vonatkozó adatokhoz való hozzáférés és azok helyesbítésének joga, ☒ a rá vonatkozó ☒ téves adatok helyesbítésére ⇒ vagy a rá vonatkozó, jogszerűtlenül feldolgozott adatok törlésére irányuló kérelem joga, valamint az említett jogok gyakorlására vonatkozó eljárásokról szóló tájékoztatás joga, ideértve az ellenőr és a 25. cikk (1) bekezdésében említett nemzeti felügyeleti hatóságok elérhetőségét is ⇐ .

A ~~4 6.~~ vagy ~~8 11.~~ cikk hatálya alá tartozó személyek esetében az első albekezdésben említett tájékoztatásra az ujjlenyomatvételkor kerül sor.

A ~~11 14.~~ cikk hatálya alá tartozó személyek esetében az első albekezdésben említett tájékoztatásra legkésőbb akkor kerül sor, amikor az adott személyre vonatkozó adatokat a központi ~~egységhez~~ ⇒ rendszerhez ⇐ továbbítják. Nem kell alkalmazni ezt a kötelezettséget amennyiben a tájékoztatás lehetetlen, illetve aránytalan erőfeszítéssel járna.

↓ új szöveg

A dublini rendelet 40. cikke (2) bekezdésében hivatkozott eljárással összhangban közös tájékoztató-füzet készül, mely tartalmazza legalább e cikk (1) bekezdésében és a dublini rendelet 4. cikke (1) bekezdésében említett információkat.

Amennyiben a rendelet hatálya alá tartozó személy kiskorú, a tagállamok a korának megfelelő módon tájékoztatják.

↓ 2725/2000/EK
⇒ új szöveg

2. Az egyes tagállamokban az érintett az adott állam törvényeinek, rendeleteinek és eljárásainak megfelelően gyakorolhatja a 95/46/EK irányelv 12. cikkében előírt jogokat.
- A 95/46/EK irányelv 12. cikke a) pontjának megfelelően, az egyéb tájékoztatás nyújtására irányuló kötelezettség sérelme nélkül, az érintettnek jogában áll megismerni a ~~központi adatbázisban~~ ⇒ központi rendszerben ⇐ nyilvántartott, rá vonatkozó adatokat, valamint hogy azokat mely tagállam továbbította a központi ~~egységhez~~ ⇒ rendszerbe ⇐. Az adatokhoz való ilyen hozzáférést csak tagállam engedélyezheti.
3. Az egyes tagállamokban bárki kérheti a pontatlan adatok javítását, illetve a jogellenesen nyilvántartott adatok törlését. A javítást és a törlést indokolatlan késedelem nélkül az adatokat továbbító tagállam végzi el saját törvényeinek, rendeleteinek és eljárásainak megfelelően.

4. Ha a javítás vagy a törlés jogát nem az adatokat továbbító tagállamban gyakorolják, az említett tagállam hatóságai kapcsolatba lépnek a szóban forgó másik tagállam hatóságaival annak érdekében, hogy ez utóbbi ellenőrizhesse az adatok pontosságát, illetve azok a ~~központi adatbázisba~~ ⇒ központi rendszerbe ⇐ történő továbbításának és nyilvántartásba vételének törvényességét.
5. Ha kiderül, hogy a ~~központi adatbázisban~~ ⇒ központi rendszerben ⇐ nyilvántartott adatok pontatlanok, illetve azokat jogellenesen vették nyilvántartásba, az adatokat továbbító tagállam a ~~15. cikk (3) bekezdésének~~ 21. cikk (3) bekezdésének megfelelően javítja vagy törli az adatokat. Az említett tagállam indokolatlan késedelem nélkül írásban erősíti meg az érintett felé, hogy az adott személyre vonatkozó adatok javításáról vagy törléséről intézkedett.
6. Ha az adatokat továbbító tagállam nem fogadja el, hogy a ~~központi adatbázisban~~ ⇒ központi rendszerben ⇐ nyilvántartott adatok pontatlanok, illetve hogy azokat jogellenesen vették nyilvántartásba, késedelem nélkül írásban ad magyarázatot az érintett felé arról, hogy miért nem áll készen az adatok javítására vagy törlésére.

Az említett tagállam arról is tájékoztatja az érintettet, hogy milyen lépéseket tehet abban az esetben, ha nem fogadja el az így kapott magyarázatot. A tájékoztatás kiterjed annak ismertetésére, hogy a szóban forgó személy milyen módon nyújthat be keresetet vagy adott esetben panaszt az adott tagállam illetékes hatóságaihoz vagy bíróságaihoz, valamint arra, hogy az adott tagállam törvényeinek, rendeleteinek és eljárásainak megfelelően milyen pénzügyi vagy egyéb segítség áll a rendelkezésére.

7. A (2) és a (3) bekezdés alapján benyújtott kérelmek tartalmazzák az érintett azonosításához szükséges valamennyi részletet, az ujjlenyomatokat is beleértve. Ezeket az adatokat kizárólag arra használják fel, hogy engedélyezzék a (2) és a (3) bekezdésben említett jogok gyakorlását, s az adatokat ezt követően haladéktalanul megsemmisítik.
8. A tagállamok illetékes hatóságai aktívan együttműködnek annak érdekében, hogy mielőbb érvényesítsék a (3), (4) és (5) bekezdésben megállapított jogokat.

↓ új szöveg

9. **Amikor egy személy az (2) bekezdéssel összhangban lekéri a vele kapcsolatos adatokat, az illetékes hatóság** írásbeli feljegyzést készít arról, hogy ilyen irányú kérelmet nyújtottak be, és ezen iratot kérés esetén késedelem nélkül a 25. cikk (1) bekezdésében említett nemzeti felügyeleti hatóságok rendelkezésére bocsátja.

↓ 2725/2000/EK (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

9. 10. Az egyes tagállamok nemzeti felügyeleti hatóságai a 95/46/EK irányelv 28. cikk (4) bekezdésének megfelelően jogai gyakorlásához segítséget nyújtanak az érintett számára ⇒ ez utóbbi kérésére ⇐.

- ~~10.~~ 11. Az adatokat továbbító tagállam nemzeti felügyeleti hatósága és az érintett tartózkodási helye szerinti tagállam nemzeti felügyeleti hatósága az érintett személy kérésére segítséget nyújtanak az adatok javítására vagy törlésére irányuló jogának gyakorlásához. Az ilyen jellegű segítségnyújtásra irányuló kérelmeket az érintett tartózkodási helye szerinti tagállam nemzeti felügyeleti hatóságához lehet benyújtani, amely azt továbbítja az adatokat továbbító tagállam nemzeti felügyeleti hatósága felé. ~~Az érintett a 20. cikk alapján létrehozott közös ellenőrző hatósághoz is folyamodhat segítségért és tanácsért.~~
- ~~11.~~ 12. Az egyes tagállamokban az illető állam törvényeinek, rendeleteinek és eljárásainak megfelelően bárki keresetet vagy adott esetben panaszt nyújthat be az illetékes hatóságokhoz vagy bíróságokhoz abban az esetben, ha megtagadják számára a (2) bekezdésben előírt hozzáférési jogot.
- ~~12.~~ 13. Az adatokat továbbító állam törvényeinek, rendeleteinek és eljárásainak megfelelően a (3) bekezdés alapján való jogai gyakorlása érdekében bárki keresetet vagy adott esetben panaszt nyújthat be az említett állam illetékes hatóságaihoz vagy bíróságaihoz a ~~központi adatbázisban~~ ⇒ központi rendszerben ⇐ róla nyilvántartott adatokkal kapcsolatban. Az eljárás egésze alatt fennáll a nemzeti felügyeleti hatóság azon kötelezettsége, hogy az érintett számára a ~~(10)(13)~~ bekezdésnek megfelelően segítséget vagy adott esetben tanácsot nyújtson.

~~10.~~ 25. cikk

A nemzeti felügyeleti hatóság ~~☒~~ által gyakorolt felügyelet ~~☒~~

1. Az egyes tagállamok rendelkeznek arról, hogy a 95/46/EK irányelv 28. cikk (1) bekezdése alapján kijelölt nemzeti felügyeleti hatóság vagy hatóságok a vonatkozó nemzeti jognak megfelelően függetlenül felügyeljük a személyi adatok a szóban forgó tagállam által végzett feldolgozása e rendeletnek megfelelő törvényességét, az adatoknak a központi ~~egységhez~~ ⇒ rendszerbe ⇐ történő továbbítását is beleértve.
2. Az egyes tagállamok biztosítják, hogy nemzeti felügyeleti hatóságaik számára tanácsadási céllal rendelkezésre álljanak olyan személyek, akik az ujjlenyomatadatokkal kapcsolatban megfelelő ismeretekkel rendelkeznek.

↓ új szöveg

26. cikk

Az európai adatvédelmi biztos által gyakorolt felügyelet

1. Az európai adatvédelmi biztos biztosítja, hogy az EURODAC-ot érintő személyes adatok feldolgozásával kapcsolatos, különösen az igazgató hatóság általi tevékenységeket a 45/2001/EK rendelettel és e rendelettel összhangban végezzék. A 45/2001/EK rendelet 46. és 47. cikkében említett feladatok és hatáskörök megfelelően alkalmazandók.

2. Az európai adatvédelmi biztos gondoskodik az igazgató hatóság által folytatott, a személyes adatok feldolgozását érintő tevékenységek legalább négyévente történő, a nemzetközi ellenőrzési előírásoknak megfelelő ellenőrzéséről. Az ilyen ellenőrzésről szóló jelentést el kell küldeni az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, az igazgató hatóságnak, a Bizottságnak és a nemzeti felügyeleti hatóságoknak. A jelentés elfogadása előtt az igazgató hatóságnak lehetőséget kell biztosítani arra, hogy megtegye az észrevételeit.

27. cikk

A nemzeti ellenőrző hatóságok és az európai adatvédelmi biztos közötti együttműködés

1. A nemzeti ellenőrző hatóságok és az európai adatvédelmi biztos – hatáskörük keretein belül eljárva – aktívan együttműködnek egymással felelősségi körük keretein belül, és biztosítják az EURODAC összehangolt felügyeletét.
2. Hatáskörük keretein belül eljárva kicserélik egymás között a vonatkozó információkat, segítik egymást a közös ellenőrzések és vizsgálatok lefolytatásában, megvizsgálják az e rendelettel kapcsolatos alkalmazási vagy értelmezési nehézségeket, tanulmányozzák a független felügyelet gyakorlása vagy az érintettek jogainak gyakorlása kapcsán felmerülő problémákat, összehangolt javaslatokat dolgoznak ki a problémák közös megoldására és szükség szerint előmozdítják az adatvédelmi jogokkal kapcsolatos ismeretek terjesztését.
3. A nemzeti felügyeleti hatóságok és az európai adatvédelmi biztos e célból évente legalább kétszer találkoznak. E találkozók költségei és szervezése az európai adatvédelmi biztost terheli. Az eljárási szabályzatot az első találkozó alkalmával kell elfogadni. A további munkamódszereket szükség esetén közösen dolgozzák ki. A tevékenységekről két évente együttes jelentést kell küldeni az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, a Bizottságnak és az igazgató hatóságnak.

↓ 2725/2000/EK (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

VII. FEJEZET

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

~~27.~~ 28. cikk

Költségek

1. A ~~központi egység~~ ⇒ központi rendszer és a kommunikációs infrastruktúra ⇐ létrehozásával és működtetésével kapcsolatban felmerült költségeket az Európai Unió általános költségvetése viseli.

2. Az egyes tagállamok viselik az ellenőrző hatóságoknál és a nemzeti hozzáférési pontoknál egységeknél felmerült költségeket, valamint a központi adatbázisokhoz központi rendszerhez történő csatlakozásuk költségeit

~~3. Az érintett állam viseli az adatok és az összehasonlítási eredmények a származási hely szerinti tagállamból történő továbbításának költségeit.~~

24. 29. cikk

Éves jelentés: felügyelet és értékelés

1. Az Bizottság igazgató hatóság az Európai Parlament és a Tanács számára a központi egység rendszer tevékenységeiről éves jelentést terjeszt elő. Az éves jelentés az EurodacEURODAC irányításával és teljesítményével kapcsolatos információkat tartalmazza a (2) bekezdésben említett előre meghatározott mennyiségi mutatókhoz képest.

2. Az Bizottság igazgató hatóság gondoskodik arról, hogy rendelkezésre álljanak a központi egység rendszer működésének a szolgáltatás eredményeivel, költséghatékonyágával és minőségével kapcsolatos célokkal történő összehasonlítására szolgáló eljárások rendszerek.

~~3. A Bizottság rendszeresen értékeli a központi egység működését annak megállapítása érdekében, hogy a célokat a megfelelő költséghatékonyággal valósították-e meg, és hogy útmutatást nyújtson a későbbi működés hatékonyságának javításához.~~

~~4. Az Eurodac működésének megkezdését követő egy év elteltével a Bizottság értékelő jelentést készít a központi egységről, amelyben a működési gyakorlat lehetséges rövid távú fejlesztési feladatainak meghatározása érdekében értékeli a tervezetthez képest felmerült igények szintjét, valamint a működési és vezetési kérdéseket az összegyűlt tapasztalatok figyelembevételével.~~

↓ új szöveg

3. A műszaki karbantartás, a jelentéstétel és a statisztikák céljából az irányító hatóság hozzáféréssel rendelkezik a központi rendszerben végzett feldolgozási műveletekkel kapcsolatos szükséges információkhoz.

4. Az irányító hatóság két évente jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, a Bizottságnak és az európai adatvédelmi biztosnak a központi rendszer technikai működéséről, ideértve annak biztonságosságát is.

↓ 2725/2000/EK

⇒ új szöveg

5. ~~Az Eurodac működésének megkezdését~~ ⇒ E rendelet 34. cikk (2) bekezdése szerinti alkalmazásának megkezdését követő három év elteltével, valamint minden azt követő hat

⇒ négy ⇐ évben a Bizottság átfogóan értékelést készít az EurodacEURODAC-ról, amelyben összeveti a célokkal az elért eredményeket, és értékeli, hogy továbbra is fennállnak-e az alapul szolgáló okok, és levonja a jövőbeni tevékenységekkel kapcsolatos következtetéseket, ⇒ valamint megteszi az esetleg szükséges ajánlásokat ⇐. ⇒A Bizottság az értékelést megküldi az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak. ⇐

↓ új szöveg

6. A tagállamok az igazgató hatóság és a Bizottság rendelkezésére bocsátják a (4) és (5) bekezdésben említett jelentések elkészítéséhez szükséges információkat.
7. Az igazgató hatóság a Bizottság rendelkezésére bocsátja a (5) bekezdésben említett átfogó értékeléshez szükséges információkat.
8. Az 4. cikkben előírt igazgató hatóság létrejöttéig a Bizottság csak az (1) és (5) bekezdéseknek megfelelő jelentéseket készíti el.

↓ 2725/2000/EK (kiigazított szöveg)

⇒ új szöveg

25. 30. cikk

Szankciók

A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítás érdekében, hogy a ~~központi adatbázisban~~ ⇒ központi rendszerbe ⇐ ~~nyilvántartott~~ bevitt adatoknak az EurodacEURODAC 1. cikk (1) bekezdésében megállapított céljaival ellentétes felhasználása ~~feldolgozása megfelelő szankciókkal büntetendő legyen,~~ ideértve a hatékony, arányos és visszatartó erejű, a nemzeti joggal összhangban lévő közigazgatási és/vagy büntetőjogi szankciókat is .

26. 31. cikk

Területi hatály

E rendelet rendelkezései nem vonatkoznak azon földrajzi területekre, amelyek nem tartoznak a dublini ~~egyezmény~~ rendelet hatálya alá.

↓ új szöveg

32. cikk

Átmeneti rendelkezések

A 2725/2000/EK tanácsi rendelet 12. cikkével összhangban a központi rendszerben zárolt adatok feloldására és megjelölésére e rendelet 15. cikkének (1) bekezdésével összhangban, a 34. cikk (2) bekezdésében előírt időpontban kerül sor.

↓

33. cikk

Hatályvesztés

A Dublini Egyezmény hatékony alkalmazása érdekében az ujjlenyomatok összehasonlítására irányuló „Eurodac” létrehozásáról szóló, 2000. december 11-i 2725/2000/EK tanácsi rendelet és a Dublini Egyezmény hatékony alkalmazása érdekében az ujjlenyomatok összehasonlítására irányuló „Eurodac” létrehozásáról szóló 2725/2000/EK rendelet végrehajtására vonatkozó egyes szabályok megállapításáról szóló, 2002. február 8-i 407/2002/EK tanácsi rendelet a 34. cikk (2) bekezdésében említett időponttól kezdődően hatályát veszti.

A hatályon kívül helyezett rendeletek cikkeire történő utalásokat a III. mellékletben szereplő megfelelési táblázat alapján kell értelmezni.

↓ 2725/2000/EK 27. cikk (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

27. 34. cikk

Hatálybalépés és alkalmazhatóság

1. Ez a rendelet az Európai Unió Unió ~~Közösségek~~ Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.
2. Ezt a rendeletet a Bizottság által az Európai ~~Közösségek~~ Unió Hivatalos Lapjában közzétett időponttól kell alkalmazni, ~~illetve az Eurodac a fenti napon kezdi meg működését,~~ amennyiben a következő feltételek teljesülnek:

- a) minden tagállam értesítette a Bizottságot arról, hogy megtette a szükséges technikai intézkedéseket annak érdekében, hogy az adatokat ~~a 4. cikk (7) bekezdése alapján elfogadott végrehajtási szabályoknak~~ megfelelően a központi ~~egységhez~~ ~~⇒ rendszerhez~~ ~~⇐~~ történő továbbítása érdekében; ~~továbbá hogy eleget tegyen a 12. cikk (5) bekezdése alapján elfogadott végrehajtási szabályoknak~~; továbbá
- b) a Bizottság megtette a szükséges technikai intézkedéseket annak érdekében, hogy a központi ~~egység~~ ~~⇒ rendszer~~ ~~⇐~~ e rendelettel összhangban ~~a 4. cikk (7) bekezdése és a 12. cikk (5) bekezdése alapján elfogadott végrehajtási szabályoknak~~ megfelelően megkezdje működését.

↓ új szöveg

3. A tagállamok, amint megtették a (2) bekezdés a) pontjában említett intézkedéseket – de legkésőbb e rendelet hatálybalépésétől számított 12 hónapon belül – értesítik a Bizottságot.
4. Ez a rendelet az Európai Unió működéséről szóló szerződésnek megfelelően teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

↓ 2725/2000/EK

Kelt Brüsszelben, [...] -án/-én.

*az Európai Parlament részéről
az elnök*

*a Tanács részéről
az elnök*

↓407/2002/EK (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

I. melléklet

Adatformátum ujjenyomat adatok cseréje céljára

A következő formátumot írják elő az ujjenyomat adatok cseréje számára:

~~ANSI/NIST-CSL 1-1993~~ ⇒ ANSI/NIST-ITL 1a-1997, 3. vált., 2001. június (INT-1) ⇐ és e szabvány jövőbeni továbbfejlesztései.

A tagállamot azonosító betűk normája

A következő ISO normát kell alkalmazni: ISO 3166 – 2 betűből álló kód.

Eurodac – Ujjlenyomat formanyomtatvány

1.	Referencia szám			
2.	Menedékjog iránti kérelem benyújtásának vagy a külföldi elfogásának helye			
3.	Menedékjog iránti kérelem benyújtásának vagy a külföldi elfogásának időpontja			
4.	Nem			
5.	Ujjlenyomat-vétel dátuma			
6.	Adattövébbités dátuma a központi egységhez			

↑ 105 mm a nyomtatvány felső részétől
 ↑ 155 mm a nyomtatvány felső részétől
 ↑ 205 mm a nyomtatvány felső részétől

GÖRDÍTETT LENYOMATOK

	1. Jobb hüvelykujj	2. Jobb mutatóujj	3. Jobb középső ujj	4. Jobb gyűrűsujj	5. Jobb kisujj
40 mm	50 mm		40 mm	40 mm	40 mm
40 mm	6. Bal hüvelykujj	7. Bal mutatóujj	8. Bal középső ujj	9. Bal gyűrűsujj	10. Bal kisujj
40 mm					

SIMA LENYOMATOK

BAL KÉZ Négy ujj egyszerre levéve	KÉT HÜVELYKUJJ Lenyomatok egyszerre levéve		JOBB KÉZ Négy ujj egyszerre levéve
	BAL	JOBB	
65 mm	75 mm		75 mm
	30 mm	30 mm	
	55 mm		



II. MELLÉKLET
Hatályon kívül helyezett rendeletek
(lásd a 33. cikket)

2725/2000/EK tanácsi rendelet (HL L 316., 2000.12.15., 1. o.)

407/2002/EK tanácsi rendelet (*HL L 62., 2002.3.5., 1. o.*)

III. MELLÉKLET
Megfelelési táblázat

2725/2000/EK rendelet	Ez a rendelet
1. cikk, (1) bekezdés	1. cikk, (1) bekezdés
1. cikk (2) bekezdése, első albekezdés	4. cikk, (1) bekezdés
1. cikk (2) bekezdés második albekezdés	4. cikk, (4) bekezdés
1. cikk 2. pont, harmadik albekezdés	3. cikk, (4) bekezdés
1. cikk, (3) bekezdés	1. cikk, (2) bekezdés
3. cikk, (1) bekezdés	törölve
2. cikk	2. cikk
3. cikk, (2) bekezdés	5. cikk, (3) bekezdés
3. cikk, (3) bekezdés	5. cikk
3. cikk, (4) bekezdés	törölve
4. cikk, (1) bekezdés	6. cikk (1) bekezdés, 3. cikk (5) bekezdés
4. cikk, (2) bekezdés	törölve
4. cikk, (3) bekezdés	6. cikk, (3) bekezdés
4. cikk, (4) bekezdés	6. cikk, (4) bekezdés
4. cikk, (5) bekezdés	6. cikk, (5) bekezdés
4. cikk, (6) bekezdés	19. cikk, (4) bekezdés
5. cikk	8. cikk
6. cikk	9. cikk
7. cikk	10. cikk
8. cikk	11. cikk

9. cikk	12. cikk
10. cikk	13. cikk
11. cikk (1)–(4) bekezdés	14. cikk (1)–(4) bekezdés
11. cikk, (5) bekezdés	törölve
12. cikk	15. cikk
13. cikk	16. cikk
14. cikk	20. cikk
15. cikk	21. cikk
16. cikk	22. cikk
17. cikk	23. cikk
18. cikk	24. cikk
19. cikk	25. cikk
20. cikk	--
21. cikk	28. cikk
22. cikk	törölve
23. cikk	törölve
24. cikk	29. cikk
25. cikk	30. cikk
26. cikk	31. cikk
27. cikk	34. cikk
-	II. melléklet

407/2002/EK rendelet	Ez a rendelet
2. cikk	17. cikk
3. cikk	18. cikk
4. cikk	19. cikk
5. cikk, (1) bekezdés	3. cikk, (2) bekezdés
I. melléklet	I. melléklet
II. melléklet	-

PÉNZÜGYI KIMUTATÁS JAVASLATOKHOZ

1. A JAVASLAT/KEZDEMÉNYEZÉS FŐBB ADATAI

1.1. A javaslat/kezdeményszerzés címe

Módosított javaslat: az egy harmadik ország állampolgára, illetve hontalan személy által a tagállamok egyikében benyújtott menedékjog iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló [.../.../] EK rendelet hatékony alkalmazása érdekében az ujjlenyomatok összehasonlítására irányuló „EURODAC” létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet.

1.2. Érintett szakpolitikai terület(ek) a tevékenység alapú irányítás /tevékenység alapú költségvetés-tervezés keretében

A szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség (18. cím)

Migrációs áramlások – Közös bevándorlási és menekültügyi politikák (18.03. fejezet)

1.3. A javaslat/kezdeményszerzés típusa

A javaslat jelenlegi fellépés meghosszabbítására irányul, vagyis az EURODAC adatbázist létrehozó rendelet módosítására.

1.4. Célkitűzés(ek)

A javaslat a korábbi javaslatból [COM (2009) 342 végleges] megtartja az új, menekültközpontú funkciókat, ugyanakkor törli az ugyanezen javaslatban szereplő bűnüldözési célú keresések funkciót.

A pénzügyi kimutatásban 230,000 EUR-s költségbecslés szerepel a fent említett korábbi, 2009-es javaslat 2 415 000 EUR-s költségigénye helyett.

E pénzügyi kimutatás csak a jelen módosítás által bevezetett változtatásokkal kapcsolatban várhatóan előforduló költségeket érinti, így az EURODAC rendes irányítási költségeivel nem foglalkozik.

1.5. A javaslat/kezdeményszerzés indoklása

E javaslat megoldást nyújt a már létező adatbázis működésének öt éve alatt felmerült fejlesztendő kérdésekre. A tervezet teljes összhangban van a dublini rendelet átdolgozási javaslatával²³

²³

Javaslat: Az Európai Parlament és a Tanács rendelete egy harmadik ország állampolgára vagy hontalan személy által a tagállamok egyikében benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról, COM (2008) 820.

1.6. A fellépés és a pénzügyi hatás időtartama

A rendeletet várhatóan 2011. végéig határozatlan időre fogadják el.

A pénzügyi hatás 2011-től 2012-ig tart.

1.7. Tervezett irányítási módszer(ek)

Centralizált irányítás közvetlenül a Bizottság által. Egy átmeneti időszakot követően az EURODAC működési irányítása várhatóan átruházódik a SIS II, VIS, valamint a szabadság, a biztonság és a jog érvényesülése területével kapcsolatos egyéb számítógépes rendszerekért felelős ügynökségre. Ezen ügynökség létrehozása tekintetében a Bizottság – a vonatkozó költség felméréssel – külön javaslatot terjesztett elő.

2. IRÁNYÍTÁSI INTÉZKEDÉSEK

2.1. A nyomon követésre és a jelentéstételre vonatkozó rendelkezések

Az e javaslat által bevezetett változtatások hatékonyságát az EUODAC központi egységének tevékenységeiről készített éves jelentések keretében felügyelik.

Az adatvédelmi kérdések felügyeletét az európai adatvédelmi biztos látja el.

2.2. Irányító és ellenőrző rendszer

Az EURODAC működési irányítása (jelenleg a Bizottság közvetlen irányítása alatt) várhatóan átruházódik a SIS II, VIS, valamint a szabadság, a biztonság és a jog érvényesülése területével kapcsolatos egyéb számítógépes rendszerekért felelős ügynökségre. Ezen ügynökség létrehozása tekintetében a Bizottság – a vonatkozó költség felméréssel²⁴ – külön javaslatot terjesztett elő.

2.3. A csalások és a szabálytalanságok megelőzésre vonatkozó intézkedések

A csalások, a korrupció és más jogellenes tevékenységek elleni harc érdekében a 1039/1999/EK rendelet előírásai korlátozás nélkül fognak vonatkozni az EURODAC irányításáért felelős ügynökségre (amint az létrejön a módosított javaslat: **az Európai Parlament és a Tanács rendelete a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség nagyméretű IT-rendszereinek üzemeltetési igazgatását végző ügynökség létrehozásáról**, COM (2010) 93 alapján.

²⁴

A szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség nagyméretű IT-rendszereinek EK-Szerződés IV. címe szerinti operatív irányítását végző ügynökség létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatot [COM(2009) 293 végleges] 2009. június 24-én fogadták el. 2010. március 19-én módosított javaslat került elfogadásra: Módosított javaslat: az **Európai Parlament és a Tanács rendelete a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség nagyméretű IT-rendszereinek üzemeltetési igazgatását végző ügynökség létrehozásáról**, COM (2010) 93.

3. A JAVASLAT/KEZDEMÉNYEZÉS BECSÜLT PÉNZÜGYI HATÁSA

3.1. A kiadások a többéves pénzügyi keret mely fejezetét/fejezeteit és a költségvetés mely kiadási tételét/tételeit érintik?

A 2007–2013 közötti időszakra vonatkozó pénzügyi keret: **3A. alfejezet**

Költségvetési tétel: 18.03.11 – **Eurodac**

3.2. A kiadásokra gyakorolt becsült hatás

3.2.1. A kiadásokra gyakorolt becsült hatás összegzése

A kiadásokra gyakorolt becsült hatás: 293 000 EUR.

3.2.2. Az operatív előirányzatokra gyakorolt becsült hatás

Az operatív előirányzatokra gyakorolt teljes becsült hatás 230 000 EUR.

3.2.3. Az igazgatási jellegű előirányzatokra gyakorolt becsült hatás

Az igazgatási jellegű előirányzatokra gyakorolt teljes becsült hatás 63 000 EUR.

3.2.4. A jelenlegi többéves pénzügyi kerettel való összeegyeztethetőség

A javaslat összeegyeztethető a jelenlegi többéves pénzügyi kerettel.

3.2.5. Harmadik felek részvétele a finanszírozásban

A javaslat nem irányoz elő harmadik felek általi társfinanszírozást.

3.3. A bevételre gyakorolt becsült pénzügyi hatás

29 000 EUR pénzügyi hatás várható az NO, IS és CH hozzájárulásokból.

PÉNZÜGYI KIMUTATÁS JAVASLATOKHOZ

1. A JAVASLAT/KEZDEMÉNYEZÉS FŐBB ADATAI

1.1. *A javaslat/kezdeményszerzés címe*

Módosított javaslat: az egy harmadik ország állampolgára, illetve hontalan személy által a tagállamok egyikében benyújtott menedékjog iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló [.../.../] EK rendelet hatékony alkalmazása érdekében az ujjlenyomatok összehasonlítására irányuló „EURODAC” létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet²⁵.

1.2. *Érintett szakpolitikai terület(ek) a tevékenységalapú irányítás /tevékenységalapú költségvetés-tervezés keretében²⁶*

Szakpolitikai terület: A szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség (18. cím)

Migrációs áramlások – Közös bevándorlási és menekültügyi politikák (18.03. fejezet)

1.3. *A javaslat/kezdeményszerzés típusa*

- A javaslat/kezdeményszerzés új fellépésre irányul
- A javaslat/kezdeményszerzés kísérleti projektet/előkészítő fellépést követő új fellépésre irányul²⁷
- A javaslat/kezdeményszerzés **jelenlegi fellépés meghosszabbítására** irányul
- A javaslat/kezdeményszerzés új fellépésnek megfelelően módosított fellépésre irányul

1.4. *Célkitűzések*

1.4.1. *A javaslat/kezdeményszerzés által érintett többéves bizottsági stratégiai célkitűzések*

Nem alkalmazandó.

1.4.2. *Meghatározott célkitűzés(ek) és érintett tevékenység(ek) a tevékenységalapú irányítás/tevékenységalapú költségvetés-tervezés keretében*

sz. meghatározott célkitűzés

A magasabb szintű közös védelmi szabványok elfogadása, a gyakorlati együttműködés támogatása és az Európai Menekültügyi Alap támogatásával az EU-n belüli, illetve az EU és harmadik országok közötti szolidaritás növelésével a közös európai menekültügyi

²⁵ E pénzügyi kimutatás csak a jelen módosítás által bevezetett változtatásokkal kapcsolatban várhatóan előforduló költségeket érinti, így az EURODAC rendes irányítási költségeivel nem foglalkozik.

²⁶ ABM: tevékenységalapú irányítás – ABB: tevékenységalapú költségvetés-tervezés.

²⁷ A költségvetési rendelet 49. cikke (6) bekezdésének a) vagy b) pontja szerint.

rendszer befejezéséhez történő hozzájárulás. Érintett tevékenység(ek) a tevékenységalapú irányítás/tevékenységalapú költségvetés-tervezés keretében

18 03 : Migrációs áramlások – Közös bevándorlási és menekültügyi politikák (18.03. fejezet)

1.4.3. *Várható eredmény(ek) és hatás(ok)*

Tüntesse fel, milyen hatásokat gyakorolna a javaslat/kezdemenyezés a kedvezményezettek/az érintett népeiségre.

A javaslat a korábbi javaslatból [COM (2009) 342 végleges] megtartja az új, menekültközpontú funkciókat, ugyanakkor törli az ugyanezen javaslatban szereplő bűnüldözési célú keresések funkciót. A pénzügyi kimutatásban 230 000 EUR-s költségbecslés szerepel a 2009-es javaslat 2 415 000 EUR-s költségigénye helyett.

A javaslat jobban fogja kezelni és védeni az érintettek adatait, egyben megkönnyíti a menedékkérelmek megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározása céljára szolgáló tagállami eljárásokat.

1.4.4. *Az eredmények és hatások mutatói*

Tüntesse fel a javaslat megvalósításának nyomon követését lehetővé tevő mutatókat.

A javaslat fő céljai, hogy javítsa az EURODAC hatékonyságát, és jobban eloszlassa az adatvédelemmel kapcsolatos aggodalmakat. A mutatókat az EURODAC működésével kapcsolatos statisztikák szolgálnák, pl. az elvétett vagy hibás találatok, a továbbításban felmerülő késedelmek stb.

1.5. *A javaslat/kezdemenyezés indoklása*

1.5.1. *Rövid vagy hosszú távú szükséglet(ek)*

A menekültekkel kapcsolatos adatok zárolását fel kell oldani (azaz keresések céljából rendelkezésre kell bocsátani) ahhoz, hogy a tagállamokat tájékoztassák azon kérelmezőkről, akik másik tagállamban már nemzetközi védelemben részesültek.

A dublini rendelet alkalmazásának megkönnyítése céljából a tagállamoknak jelölniük kell az EURODAC-ban, hogy alkalmazzák-e az említett rendelet által előírt diszkrecionális záradékokat, azaz vállalják-e a felelősséget olyan kérelmező által benyújtott kérelem elbírálásáért, aki a dublini rendelet kritériumai alapján egyébként nem tartozik az illetékességükbe.

A menekültüggyel kapcsolatos közösségi vívmányokkal való **összhang** biztosítása érdekében e rendelet hatályát a kiegészítő védelemre is tanácsos kiterjeszteni.

*A menekültüggyel kapcsolatos közösségi vívmányokkal való **összhang biztosítása** érdekében azon harmadik országbeli állampolgárok vagy hontalan személyek esetében, akiktől külső határok illegális átlépése miatt vettek ujjlenyomatot, az adattárolási időszakot össze kell hangolni azzal az időszakkal, ameddig a dublini rendelet 10. cikkének (1) bekezdése felelősséget határoz meg az említett információ alapján (azaz egy év).*

A Tanácsban folyó tárgyalások eredményeképp egy új cikk került beiktatásra annak érdekében, hogy a tagállamok tájékoztatást kapjanak az érintett (menedékkérő vagy szabálytalan belépő) jogállásáról. E cikk előrebocsátja, hogy a tagállamok is tájékoztatást kapnak, ha egy, az adatbázisban szereplő személyt dublini *átvételi* eljárást követően adnak át,

vagy ha e személy – önszántából, illetve visszatérési határozat vagy kiutasítási parancs következtében – elhagyta a tagállamok területét.

1.5.2. *Az uniós részvételből adódó többletérték*

E javaslat megoldást nyújt a már létező adatbázis működésének öt éve alatt felmerült fejlesztendő kérdésekre.

1.5.3. *Hasonló, korábbi tapasztalatok tanulsága*

Nem alkalmazandó.

1.5.4. *A javaslatnak az egyéb pénzügyi eszközökkel való összeegyeztethetősége és esetleges szinergiája*

A jelen tervezet teljes összhangban van a dublini rendelet átdolgozási javaslatával²⁸

²⁸

Javaslat: Az Európai Parlament és a Tanács rendelete egy harmadik ország állampolgára vagy hontalan személy által a tagállamok egyikében benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról, COM (2008) 820.

1.6. *A fellépés és a pénzügyi hatás időtartama*

- A javaslat/kezdeményezés **korlátozott időtartamra** vonatkozik
 - A javaslat/kezdeményezés ÉÉÉÉ [HH/NN]-tól/-től ÉÉÉÉ [HH/NN]-ig hatályos.
 - A pénzügyi hatás ÉÉÉÉ-től/-től ÉÉÉÉ-ig tart.
- A javaslat/kezdeményezés **korlátlan időtartamra** vonatkozik
 - A beindítási időszak 2011-től 2012-ig tart,
 - majd a végrehajtás rendes ütemben folytatódik tovább.

1.7. *Tervezett irányítási módszer(ek)*²⁹

- Centralizált irányítás közvetlenül** a Bizottság által
- Centralizált irányítás közvetetten** a következőknek történő hatáskör-átruházással:
 - Végrehajtó ügynökségek
 - a Közösségek által létrehozott szervek³⁰
 - tagállami közintézmények/közfeladatot ellátó szervek
 - az Európai Unióról szóló szerződés V. címe értelmében külön intézkedések végrehajtásával megbízott, a költségvetési rendelet 49. cikke szerinti vonatkozó jogalapot megteremtő jogi aktusban meghatározott személyek
- Megosztott irányítás** a tagállamokkal
- Decentralizált irányítás** harmadik országokkal
- Közös irányítás** nemzetközi szervezetekkel

Megjegyzések

Az EURODAC működési irányítása várhatóan átruházódik a SIS II, VIS, valamint a szabadság, a biztonság és a jog érvényesülése területével kapcsolatos egyéb számítógépes rendszerekért felelős ügynökségre. Ezen ügynökség létrehozása tekintetében a Bizottság – a vonatkozó költség felméréseivel³¹ – külön javaslatot terjesztett elő.

²⁹ Az egyes irányítási módszerek ismertetése, valamint a költségvetési rendeletben szereplő megfelelő hivatkozások megtalálhatók a Költségvetési Főigazgatóság honlapján: http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html

³⁰ A költségvetési rendelet 185. cikkében előírt szervek.

³¹ COM (2010) 93.

2. IRÁNYÍTÁSI INTÉZKEDÉSEK

2.1. *A nyomon követésre és a jelentéstételre vonatkozó rendelkezések*

Ismertesse a rendelkezések gyakoriságát és feltételeit.

Az e javaslat által bevezetett változtatások hatékonyságát az EURODAC központi egységének tevékenységeiről készített éves jelentések keretében felügyelik. Az adatvédelmi kérdések felügyeletét az európai adatvédelmi biztos látja el.

2.2. *Irányító és ellenőrző rendszer*

2.2.1. *Felismert kockázat(ok)*

A hatályos rendelet lényeges módosításai hiányában veszélybe kerülhet az EURODAC hatékonysága, valamint a dublini rendelet végrehajtását elősegítő szerepe. Lényeges kockázat továbbá, ha nem sikerül lépést tartani a menekültügyi és adatvédelmi acquis változásaival.

2.2.2. *Tervezett ellenőrzési eszköz(ök)*

A mutatókat az EURODAC működésével kapcsolatos statisztikák szolgálnak, pl. az elvétett vagy hibás találatok, a továbbításban felmerülő késedelmek stb.

2.3. *A csalások és a szabálytalanságok megelőzésre vonatkozó intézkedések*

A csalások, a korrupció és más jogellenes tevékenységek elleni harc érdekében a 1039/1999/EK rendelet előírásai korlátozás nélkül fognak vonatkozni az EURODAC irányításáért felelős ügynökségre (amint az létrejön a módosított javaslat: **az Európai Parlament és a Tanács rendelete a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség nagyméretű IT-rendszereinek üzemeltetési igazgatását végző ügynökség létrehozásáról**, COM (2010) 93 alapján.

3. A JAVASLAT/KEZDEMÉNYEZÉS BECSÜLT PÉNZÜGYI HATÁSA

3.1. A kiadások a többéves pénzügyi keret mely fejezetét/fejezeteit és a költségvetés mely kiadási tételét/tételeit érintik?

- Jelenlegi költségvetési kiadási tételek

A többéves pénzügyi keret fejezetei, ezen belül pedig a költségvetési tételek sorrendjében.

A többéves pénzügyi keret fejezete	Költségvetési tétel	Kiadás típusa	Részvétel			
	Szám [Megnevezés.....]	diff./nem diff. előirányzat (32)	EFTA-országokból ³³	tagjelölt országokból ³⁴	harmadik országokból	a költségvetési rendelet 18. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében
3A	18.03.11 Eurodac	Diff.	Nincs	Nincs	IGEN	Nincs

- Létrehozandó új költségvetési tételek

A többéves pénzügyi keret fejezetei, ezen belül pedig a költségvetési tételek sorrendjében.

A többéves pénzügyi keret fejezete	Költségvetési tétel	Kiadás típusa	Részvétel			
	Szám [Fejezet.....]	diff./nem diff. előirányzat	EFTA-országokból	tagjelölt országokból	harmadik országokból	a költségvetési rendelet 18. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében
[...]	XX.YY.YY.YY. [...]	[...]	IGEN/NE M	IGEN/NE M	IGEN/NE M	IGEN/NEM

³² Differenciált/nem differenciált előirányzatok.

³³ EFTA: Európai Szabadkereskedelmi Társulás.

³⁴ Tagjelölt országok és **adott esetben** a potenciális nyugat-balkáni tagjelölt országok.

3.2. A kiadásokra gyakorolt becsült hatás

3.2.1. A kiadásokra gyakorolt becsült hatás összegzése

millió EUR (három tizedesjegyig)

A többéves pénzügyi keret fejezete:	Szám	[3A fejezet.....]
--------------------------------------------	-------------	-------------------

Belügyi Főigazgatóság			N. év ³⁵	N+1. év	N+2. év	N+3. év	A táblázat a hatás időtartamának megfelelően (vö. 1.6. pont) további évekkkel bővíthető			ÖSSZESEN
• Operatív előirányzatok										
Költségvetési tétel száma 18 03 11	Kötelezettségvállalási előirányzatok	(1)	0.230	0.000	0.000	0.000				0.230
	Kifizetések	(2)	0.046	0.184	0.000	0.000				0.230
Költségvetési tétel száma 18 03 11	Kötelezettségvállalási előirányzatok	1a								
	Kifizetések	(2a)								
Bizonyos egyedi programok keretéből finanszírozott igazgatási jellegű előirányzatok ³⁶										
Költségvetési tétel száma		(3)								
A Belügyi Főigazgatósághoz tartozó előirányzatok összesen			0.230	0.000	0.000	0.000				0.230

³⁵ Az N. év a javaslat/kezdemenyezés végrehajtásának első éve.

³⁶ Technikai és/vagy igazgatási segítségnyújtás, valamint uniós programok és/vagy fellépések végrehajtásához biztosított támogatási kiadások (korábban: BA-tételek), közvetett kutatás, közvetlen kutatás.

	Kifizetési előirányzatok	=2+2a +3	0.046	0.184	0.000	0.000					0.230
--	--------------------------	-------------	-------	-------	-------	-------	--	--	--	--	--------------

• Operatív előirányzatok ÖSSZESEN	Kötelezettségvállalási előirányzatok	(4)	0.230	0.000	0.000	0.000					0.230
	Kifizetési előirányzatok	(5)	0.046	0.184	0.000	0.000					0.230
• Bizonyos egyedi programok keretéből igazgatási jellegű előirányzatok ÖSSZESEN	finanszírozott	(6)									
A többéves pénzügyi keret <3A.> FEJEZETÉHEZ tartozó előirányzatok ÖSSZESEN	Kötelezettségvállalási előirányzatok	=4+ 6	0.230	0.000	0.000	0.000					0.230
	Kifizetési előirányzatok	=5+ 6	0.046	0.184	0.000	0.000					0.230

Amennyiben a javaslat/kezdeményezés több fejezetet is érint:

• Operatív előirányzatok ÖSSZESEN	Kötelezettségvállalási előirányzatok	(4)									
	Kifizetési előirányzatok	(5)									
• Bizonyos egyedi programok keretéből igazgatási jellegű előirányzatok ÖSSZESEN	finanszírozott	(6)									
A többéves pénzügyi keret 1–4. FEJEZETÉHEZ tartozó előirányzatok ÖSSZESEN (referenciaösszeg)	Kötelezettségvállalási előirányzatok	=4+ 6									
	Kifizetési előirányzatok	=5+ 6									

A többéves pénzügyi keret fejezete:	5	„Igazgatási kiadások”
--------------------------------------------	----------	------------------------------

millió EUR (három tizedesjegyig)

		N. év	N+1. év	N+2. év	N+3. év	A táblázat a hatás időtartamának megfelelően (vö. 1.6. pont) további évekkkel bővíthető			ÖSSZESEN
Főigazgatóság: Belügyi									
• Humánerőforrás		0.061	0.000	0.000	0.000				0.061
• Egyéb igazgatási kiadások		0.002	0.000	0.000	0.000				0.002
<Belügyi> Főigazgatóság ÖSSZESEN	Előirányzatok	0.063	0.000	0.000	0.000				0.063

A többéves pénzügyi keret 5. FEJEZETÉHEZ tartozó előirányzatok ÖSSZESEN	Összes kötelezettségvállalási előirányzat= összes kifizetési előirányzat	0.063	0.000	0.000	0.000				0.063
--------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------	-------	-------	-------	-------	--	--	--	--------------

millió EUR (három tizedesjegyig)

		N. év ³⁷	N+1. év	N+2. év	N+3. év	A táblázat a hatás időtartamának megfelelően (vö. 1.6. pont) további évekkkel bővíthető			ÖSSZESEN
A többéves pénzügyi keret 1–5. FEJEZETÉHEZ tartozó előirányzatok ÖSSZESEN	Kötelezettségvállalási előirányzatok	0.293	0.000	0.000	0.000				0.293
	Kifizetési előirányzatok	0.109	0.184	0.000	0.000				0.293

³⁷

Az N. év a javaslat/kezdeményezés végrehajtásának első éve.

3.2.2. Az operatív előirányzatokra gyakorolt becsült hatás

- A javaslat/kezdeményezés nem vonja maga után operatív előirányzatok felhasználását.
- A javaslat/kezdeményezés az alábbi operatív előirányzatok felhasználását vonja maga után:

Kötelezettségvállalási előirányzatok, millió euróban (három tizedesjegyig)

Tüntesse fel a célkitűzéseket és a teljesítéseket ↓			N. év	N+1. év	N+2. év	N+3. év	A táblázat a hatás időtartamának megfelelően (vö. 1.6. pont) további évekkkel bővíthető								ÖSSZESEN			
	TELJESÍTÉSEK																	
	Teljesítések típusa ³⁸	Teljesítés átlagos költsége	Teljesítések száma	Költség	Teljesítések száma	Költség	Teljesítések száma	Költség	Teljesítések száma	Költség	Teljesítések száma	Költség	Teljesítések száma	Költség	Teljesítések száma	Költség	Teljesítések száma	Összköltség
1. KONKRÉT CÉLKITŰZÉS ³⁹ :																		
Eredmény	Imple		0.230	0.000	0.000	0.000												0.230
- Output																		
- Output																		
1. konkrét célkitűzés részösszege			0.230	0.000	0.000	0.000												0.230
2. KONKRÉT CÉLKITŰZÉS...																		
Eredmény																		
2. konkrét célkitűzés részösszege																		

³⁸
³⁹

A teljesítés a nyújtandó termékekre és szolgáltatásokra vonatkozik (pl. finanszírozott diákcserék száma, épített utak hossza kilométerben stb.). Az 1.4.2. szakaszban („Meghatározott célkitűzések...”) feltüntetett célkitűzés.

ÖSSZKÖLTSÉG		0.230		0.000		0.000		0.000								0.230
--------------------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	--	--	--	--	--	--	-------

3.2.3. Az igazgatási jellegű előirányzatokra gyakorolt becsült hatás

3.2.3.1. Összegzés

- A javaslat/kezdeményezés nem vonja maga után igazgatási előirányzatok felhasználását.
- A javaslat/kezdeményezés az alábbi igazgatási előirányzatok felhasználását vonja maga után:

millió EUR (három tizedesjegyig)

	N. év ⁴⁰	N+1. év	N+2. év	N+3. év	A táblázat a hatás időtartamának megfelelően (vö. 1.6. pont) további évekkel bővíthető			ÖSSZES EN
--	---------------------	---------	---------	---------	----------------------------------------------------------------------------------------	--	--	-----------

A többéves pénzügyi keret 5. FEJEZETE								
Humán erőforrás	0.061	0.000	0.000	0.000				0.061
Egyéb igazgatási kiadások	0.002	0.000	0.000	0.000				0.002
A többéves pénzügyi keret 5. FEJEZETÉNEK részösszege	0.063	0.000	0.000	0.000				0.063

A többéves pénzügyi keret 5. FEJEZETÉNEK⁴¹ részösszege								
Humán erőforrás								
Egyéb igazgatási kiadások								
A többéves pénzügyi keret 5. FEJEZETÉBE bele nem tartozó előirányzatok részösszege								

ÖSSZESEN	0.063	0.000	0.000	0.000				0.063
-----------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--	--	--	--------------

⁴⁰ Az N. év a javaslat/kezdeményezés végrehajtásának első éve.

⁴¹ Technikai és/vagy igazgatási segítségnyújtás, valamint uniós programok és/vagy fellépések végrehajtásához biztosított támogatási kiadások (korábban: BA-tételek), közvetett kutatás, közvetlen kutatás.

3.2.3.2. Becsült humánerőforrás-szükségletek

- A javaslat/kezdeményezés nem vonja maga után humánerőforrások felhasználását.
- A javaslat/kezdeményezés az alábbi humánerőforrások felhasználását vonja maga után:

A becsléseket egész számmal (vagy legfeljebb egy tizedesjeggyel) kell kifejezni

	N. év	N+1. év	N+2. év	N+3. év	A táblázat a h időtartamán megfelelően (vi pont) további év bővíthető	
zámtervben szereplő álláshelyek (tisztviselői és ideiglenes alkalmazotti álláshelyek)						
XX 01 01 01 (a központban és a bizottsági képviseléseken)	0.5	0	0	0		
XX 01 01 02 (küldöttségeknél)						
XX 01 05 01 (közvetett kutatás)						
10 01 05 01 (közvetlen kutatás)						
• Külső személyi állomány (teljes munkaidős egyenértékben kifejezve) ⁴²						
XX 01 02 01 (AC, INT, END a teljes keretből)						
XX 01 02 02 (AC, AL, END, INT és JED a küldöttségeknél)						
XX 01 04 yy ⁴³	a központban ⁴⁴					
	küldöttségeknél					
XX 01 05 02 (AC, END, INT közvetett kutatásban)						
10 01 05 02 (AC, END, INT közvetlen kutatásban)						
Egyéb költségvetési tétel (kérjük megnevezni)						
ÖSSZESEN	0.5	0	0	0		

XX az érintett szakpolitikai terület vagy költségvetési cím

A humánerőforrás-igényeknek az adott főigazgatóság rendelkezésére álló, a fellépés irányításához rendelt és/vagy az adott főigazgatóságon belül átcsoportosított személyzettel kell eleget tenni. A források adott esetben a meglévő költségvetési korlátok betartása mellett kiegészíthetők az éves elosztási eljárás keretében az irányító főigazgatósághoz rendelt további juttatásokkal.

⁴² AC= szerződéses alkalmazott; AL= helyi alkalmazott; END= nemzeti szakértő; INT=átmeneti alkalmazott; JED=küldetésen lévő fiatal szakértő.

⁴³ Az operatív előirányzatoknál a külső személyzetre részleges felső határérték vonatkozik (korábban: „BA” sorok).

⁴⁴ Elsősorban a Strukturális alapok, az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alap (EMVA) és az Európai Halászati Alap (EHA) esetében.

Az elvégzendő feladatok leírása:

Tisztviselők és ideiglenes alkalmazottak	A többletfunkciók közbeszerzésének elkészítése és a végrehajtás nyomon követése, ideértve a tagállamokkal történő tesztelést.
Külső személyzet	

3.2.4. A jelenlegi többéves pénzügyi kerettel való összeegyeztethetőség

- A javaslat/kezdeményezés összeegyeztethető a jelenlegi többéves pénzügyi kerettel.
- A javaslat/kezdeményezés miatt a többéves pénzügyi keret vonatkozó fejezetének átdolgozása szükséges.

Fejtsse ki, miként kell átdolgozni a pénzügyi keretet: tüntesse fel az érintett költségvetési tételeket és a megfelelő összegeket.

[...]

- A javaslat miatt szükség van a rugalmassági eszköz alkalmazására vagy a pénzügyi keret felülvizsgálatára⁴⁵.

Fejtsse ki a szükségleteket: tüntesse fel az érintett költségvetési tételeket és a megfelelő összegeket.

[...]

3.2.5. Harmadik felek részvétele a finanszírozásban

- A javaslat/kezdeményezés nem irányoz elő harmadik felek általi társfinanszírozást.
- A javaslat az alábbi becsült társfinanszírozást irányozza elő:

előirányzatok millió EUR (három tizedesjegyre)

	N. év	N+1. év	N+2. év	N+3. év	A táblázat a hatás időtartamának megfelelően (vö. 1.6. pont) további évekkkel bővíthető			Összesen
Tüntesse fel a társfinanszírozó szervet								
Társfinanszírozott előirányzatok ÖSSZESEN								

⁴⁵ Lásd az intézményközi megállapodás 19. és 24. pontját.

3.3. A bevételre gyakorolt becsült pénzügyi hatás

- A javaslatnak nincs pénzügyi hatása a bevételre.
- A javaslatnak van pénzügyi hatása – a bevételre gyakorolt hatása a következő:
 - a javaslat a saját forrásokra gyakorol hatást
 - a javaslat az egyéb bevételekre gyakorol hatást

millió EUR (három tizedesjegyre)

Bevételi tétel	költségvetési	Az aktuális költségvetési évben rendelkezésre álló előirányzatok	A javaslat/kezdeményezés hatása ⁴⁶						
			N. év	N+1. év	N+2. év	N+3. év	A táblázat a hatás időtartamának megfelelően (vö. 1.6. pont) további évekkel bővíthető		
6312. cikk			0.000	0.006	0.023	0.000			

Az „érintett” egyéb bevételek esetében tüntesse fel az érintett kiadáshoz tartozó költségvetési tétel(eke)t.

[6312 bevételi tétel]

Ismertesse a bevételre gyakorolt hatás számításának módszerét.

Az NO, az IS és a CH egy adott éves kifizetés 12,381 %-át adja ki.

⁴⁶ A hagyományos saját források (vámok, cukorilletékek) tekintetében nettó összegeket, vagyis a 25 %-kal (beszedési költségek) csökkentett bruttó összegeket kell megadni.